

Guía ICATT

Guía para el uso del
software constructor
y editor para la
capacitación AIEPI
clínico integral.

Herramienta
computarizada de
la capacitación y
adaptación de AIEPI



**Organización
Panamericana
de la Salud**

Oficina Regional de la
Organización Mundial de la Salud

110
1902 - 2012

Biblioteca Sede OPS – Catalogación en la fuente

Organización Panamericana de la Salud

Guía para el uso del software constructor y editor para la capacitación AIEPI clínico integral. Washington, D.C.: OPS 2012.

1. Programas informáticos. 2. Educación. 3. Salud del niño. 4. Salud Materno-infantil. 5. Enfermedades del recién nacido I. Título

ISBN 978-92-75-31665-8 (Clasificación NLM QT 26.5)

La Organización Panamericana de la Salud dará consideración a las solicitudes de autorización para reproducir o traducir, íntegramente o en parte, alguna de sus publicaciones. Las solicitudes deberán dirigirse al Área de Gestión de Conocimiento y Comunicaciones, Organización Panamericana de la Salud (OPS), Washington, D.C., Estados Unidos de América (pubrights@paho.org). El Área de Salud Familiar y Comunitaria/Curso de Vida Saludable de la OPS podrá proporcionar información sobre cambios introducidos en la obra, planes de reedición, y reimpressiones y traducciones ya disponibles.

© Organización Panamericana de la Salud, 2012. Todos los derechos reservados

Las publicaciones de la Organización Panamericana de la Salud están acogidas a la protección prevista por las disposiciones sobre reproducción de originales del Protocolo 2 de la Convención Universal sobre Derecho de Autor.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, por parte de la Secretaría de la Organización Panamericana de la Salud, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto del trazado de sus fronteras o límites.

La mención de determinadas sociedades mercantiles o de nombres comerciales de ciertos productos no implica que la Organización Panamericana de la Salud los apruebe o recomiende con preferencia a otros análogos. Salvo error u omisión, las denominaciones de productos patentados llevan en las publicaciones de la OPS letra inicial mayúscula.

La Organización Panamericana de la Salud ha adoptado todas las precauciones razonables para verificar la información que figura en la presente publicación, no obstante lo cual, el material publicado se distribuye sin garantía de ningún tipo, ni explícita ni implícita. El lector es responsable de la interpretación y el uso que haga de ese material, y en ningún caso la Organización Panamericana de la Salud podrá ser considerada responsable de daño alguno causado por su utilización.

Organización Panamericana de la Salud

Oficina Sanitaria Panamericana, Oficina Regional de la
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD
525 Twenty-third Street, NW.
Washington, DC, 20037, E.U.A.

Guía para el uso del software constructor y editor para la **capacitación AIEPI** clínico integral

Organización
Panamericana de la
Salud / Organización
Mundial de la Salud

PRESENTACIÓN	v
AGRADECIMIENTOS	vi
PRIMERA PARTE: LA PREEDICIÓN DEL CURSO ICATT	0
1. Antes de crear un curso con ICATT Editor	1
1.1. Organización de los contenidos en unidades didácticas	1
1.2. Organización de videos, imágenes y sonidos	2
1.3. Elaboración del libro de preedición	4
1.4. La adecuación de contenidos	6
1.5. La corrección de estilo	7
SEGUNDA PARTE: LA EDICIÓN DEL CURSO ICATT	8
2. Creación de un curso con ICATT Editor	9
2.1. ¿Qué es el ICATT Editor?	9
2.2. Instalación y funcionamiento del ICATT Editor	10
2.2.1. Procedimiento para instalar el ICATT Editor	10
2.2.2. Inicio del ICATT Editor	13
2.3. Las herramientas del ICATT Editor	16
2.3.1. El entorno general del ICATT Editor	16
2.3.2. El menú principal y las barras de herramientas, navegación y edición	17
2.3.3. Los elementos del panel de organización de recursos	19
2.3.4. Las funciones de la barra de navegación	20
2.3.5. Las funciones de las pestaña "Favorites" de la barra de navegación	21
2.3.6. La función "Search"	22
2.4. Trabajar con los recursos en el ICATT Editor	23
2.4.1. Insertar, borrar y editar recursos	25
2.4.2. Copiar y pegar recursos	27
2.4.3. Los tipos de recursos	30
2.4.4. Exportar recursos	31

2.4.5. Importar recursos	35
2.4.6. Trabajar con las opciones de la barra de edición	37
2.5. Uso del constructor de los cuadros de procedimientos	40
2.5.1. La estructura del constructor del cuadro de procedimientos	41
2.5.2. Creación de un nuevo cuadro de procedimientos	42
2.5.3. Uso de la tabla de dosificación	52
2.6. Trabajar con la biblioteca	56
2.6.1. Creación de una biblioteca adicional	56
2.6.2. Añadir documentos a la biblioteca	58
2.6.3. Añadir imágenes, videos, audios y animaciones “flash”	63
2.7. Trabajar con el set de entrenamiento	66
2.7.1. Creación de un nuevo set de entrenamiento	67
2.7.2. Añadir una nueva unidad de entrenamiento	75
2.7.3. Añadir nuevos recursos a los elementos de cada unidad de entrenamiento	77
2.8. Otros recursos del ICATT Editor	90
2.8.1. Añadir el formulario de registro de la práctica clínica	90
2.8.2. Añadir material de apoyo al curso	91
2.8.3. Edición del glosario de términos	93
2.8.4. Traducción de las palabras clave	94
2.9. Creación de un nuevo curso ICATT cerrado para el estudiante	95
 TERCERA PARTE: LA POSTEDICIÓN DEL CURSO ICATT	 100
 3. Después de crear un curso con ICATT Editor	 101
3.1. Prueba de funcionamiento del curso ICATT	102
3.2. Corrección final de errores y estilo	102
3.3. Elaboración del libro de postedición	103
3.4. Copia de seguridad la versión creada	104
3.5. Formulación del informe final	
 REFERENCIAS	 105

PRESENTACIÓN

La estrategia de Atención Integrada a las Enfermedades Prevalentes de la Infancia (AIEPI) surgió en la década de los noventa como una iniciativa conjunta de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Es reconocida como una de las mejores intervenciones costo-efectivas en favor de la salud y nutrición de la infancia. En 1996 ingresó a la Región de las Américas, siendo Perú el primer país que logró su adaptación e implementación. Aunque existe evidencia de que la estrategia AIEPI es costo-efectiva para reducir la mortalidad infantil, como cualquier estrategia de atención en salud su expansión requiere entre otros procesos de la capacitación del trabajador de salud que la aplica.

La capacitación clínica de la estrategia AIEPI convoca a trabajadores del primer nivel de atención de establecimientos que disponen de la infraestructura necesaria y de facilitadores certificados. En términos de duración, la Organización Panamericana de la Salud/Organización Mundial de la Salud (OPS/OMS) propuso inicialmente dos semanas. Sin embargo, después de extensas deliberaciones al interior de la mayoría de los países de la Región, se decidió establecer la duración de la capacitación de acuerdo a las necesidades nacionales y humanas, así como al perfil epidemiológico de cada país. Ciertamente, la duración de cualquier propuesta educativa tiene implicancias en el aprendizaje final, pero también la metodología y los medios educativos contribuyen al resultado esperado.

En el año 2008, y con el objetivo de apoyar el proceso de capacitación clínica de la estrategia AIEPI, la OMS –en alianza con Fundación Novartis– diseñó el software “ICATT” (del inglés IMCI Computerized Adaptation and Training Tool) o Guía para el uso del software constructor y editor del IMCI. La Unidad de Capacitación e Investigación en AIEPI-UCI del Instituto Nacional de Salud del Niño en Perú participó del proceso de elaboración, traducción, adaptación y validación de esta herramienta, logrando producir la versión genérica ICATT para la Región.

En mayo de 2011, la OPS organizó en Perú el taller regional Desafíos y oportunidades de una nueva tecnología para la expansión del AIEPI en la Región de las Américas con el objetivo de demostrar el uso y la capacidad de adaptación del software constructor y editor del ICATT a las necesidades específicas de cada país. Participaron representantes de Bolivia, Colombia, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Paraguay y República Dominicana.

La presente guía ha sido elaborada por iniciativa de la OPS para facilitar la adecuación del curso AIEPI– ICATT a las propias necesidades y directivas nacionales de cada país de la Región. Esperamos que esta guía sirva para fortalecer la expansión de la estrategia AIEPI en las Américas y que sea un componente de enfoque integral dentro del curso de vida saludable para lograr un impacto positivo y sostenible en la salud de la población actual y futura de las Américas.

Christopher Drasbek

Asesor Principal
Salud Integral de la Niñez
Curso de Vida Saludable
Área de Salud Familiar y Comunitaria

Organización Panamericana de la Salud/Organización Mundial de la Salud (OPS/OMS)

AGRADECIMIENTOS

Queremos agradecer al Profesor César Armando Pastor Sotomayor por su excelente contribución a la elaboración de este documento. Su experiencia en liderar talleres de capacitación de larga distancia utilizando ICATT ha sido muy valiosa. Además, al Dr. Miguel Dávila, Oficina de OPS en Perú, por su apoyo y dirección. Agradecemos también a la Sra. Marcela Gieminiani por la edición del documento y a la Lic. Lauren Vulcanovic por su apoyo. Asimismo, merece destacarse la labor de todos quienes han puesto la metodología de ICATT en los planes nacionales.

PRIMERA PARTE

La preedición del curso ICATT

1. ANTES DE CREAR UN CURSO CON ICATT EDITOR

En la presente guía nos enfocaremos en los procedimientos necesarios para la actualización de un curso de Atención Integral a las Enfermedades Prevalentes de la Infancia (AIEPI) ya existente, como es el caso del curso AIEPI – ICATT genérico en español. Sin embargo, las pautas establecidas en este documento servirán también para utilizar el ICATT Editor en la creación de otros cursos a través de los cuales se puedan fortalecer las capacidades de los trabajadores de la salud pública.

Es recomendable que cada país interesado en adecuar el curso genérico AIEPI - ICATT constituya un equipo conformado como mínimo por un profesional experto en los contenidos del curso AIEPI, un profesional de la educación para que realice el tratamiento pedagógico de los contenidos y un profesional de informática que conozca el uso del ICATT Editor.

1.1 ORGANIZACIÓN DE LOS CONTENIDOS EN UNIDADES DIDÁCTICAS

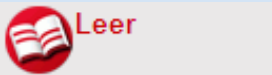
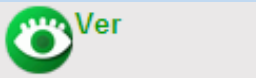
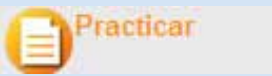
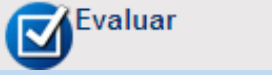
Es común escuchar sobre “organización de contenidos” al momento de planificar cursos; sin embargo, los contenidos son solo uno de los elementos fundamentales para diseñar experiencias de aprendizaje a través de las estructuras pedagógicas llamadas unidades didácticas.

En tal sentido, un curso debiera estar organizado en unidades didácticas, las que a su vez debieran contener los siguientes elementos:

- a. Objetivos de aprendizaje
- b. Contenidos
- c. Metodología
- d. Actividades
- e. Evaluación

Ciertamente, la correcta organización de los precitados elementos facilita el aprendizaje de los estudiantes.

El software ICATT Editor está programado para organizar los elementos didácticos de cada unidad de la siguiente manera: leer, ver, practicar, evaluar. Veamos con detenimiento el siguiente cuadro:

ELEMENTO DIDÁCTICO	ORGANIZADORES CONSIDERADOS EN EL SOFTWARE ICATT EDITOR	ICONO DEL ICATT	TIPO(S) DE ARCHIVO QUE SOPORTA
Objetivo de aprendizaje	Objetivos		Texto
Contenidos	Leer		Texto, imagen, videos, sonidos
	Ver		Texto, imagen, videos, sonidos
Metodología	Practicar		Texto, imagen, videos, sonidos
Actividades			
Evaluación	Evaluar		Texto, imagen, videos, sonidos

1.2 ORGANIZACIÓN DE VIDEOS, IMÁGENES Y SONIDOS

Cuando un estudiante recibe el curso ICATT, encontrará que el USB o DVD contiene los siguientes archivos y carpetas (ver figura 1).



Figura 1

La carpeta “Data” que contiene las imágenes, videos y sonidos que sirven como material para el aprendizaje; la carpeta “SupportFiles”, que contiene software complementario para el correcto funcionamiento del software ICATT; y la carpeta “TrainingPlayer”, que contiene los comandos que hacen posible la instalación y los archivos “AUTORUN”, “Setup”, “Training”, “TrainingInstall”, que permiten la instalación manual del software.

Estas carpetas y archivos son creadas por defecto por el software ICATT Editor cuando se genera un curso ICATT. Al abrir la carpeta “Data”, podrá observar que contiene varias subcarpetas (ver figura 2).



Figura 2

Cada subcarpeta puede contener videos, imágenes, sonidos, etc. Cada archivo tiene nombre alfanumérico creado también por defecto por el software ICATT Editor (ver figura 3).



Figura 3

En las figuras 1, 2 y 3, hemos visto las carpetas y archivos que pueden ser observadas por los estudiantes de un curso ICATT; sin embargo, el software ICATT Editor tiene un entorno distinto y permite tomar decisiones para organizar los archivos que contendrá nuestro curso.

En el entorno ICATT Editor encontrará por defecto cuatro carpetas: 1.-“Chart Booklet Builder”, que contiene los cuadros de procedimientos de AIEPI, los que pueden ser editados según las necesidades de adaptación de cada país; 2.-“Library”, que contiene subcarpetas y archivos creados automáticamente al instalar el software editor; 3.-“My Library”, que permite organizar las subcarpetas y renombrarlas según las propias necesidades de identificación; y 4.-“Training Set”, que contiene por defecto una versión en inglés del Set de entrenamiento de AIEPI y que permite crear nuevas versiones en otros idiomas.

1.3 ELABORACIÓN DE LIBRO DE PREEDICIÓN

El libro de preedición permite registrar todo el contenido del curso AIEPI – ICATT para su posterior revisión y modificación. Elaborar este libro implica la realización de las siguientes acciones:

- a. Revisar todos los videos y las imágenes para elaborar una relación de materiales en idioma distinto al español.
- b. Desarrollar correctamente la etapa “Practicar” de cada unidad de instrucción.
- c. Desarrollar correctamente la etapa “Evaluar” de cada unidad de instrucción.
- d. Exportar el archivo “Student” del usuario que desarrolló correctamente las etapas “Practicar” y “Evaluar”.
- e. Copiar el contenido de cada unidad de auto instrucción del curso ICATT a archivos en MS Word.
- f. Insertar número de página en los archivos MS Word y configurarlos con la opción “Control de Cambios”.
- g. Imprimir los cuadros de procedimientos de AIEPI contenidos en el curso ICATT.
- h. Enviar los archivos y los cuadros impresos al equipo responsable de la revisión de contenidos.



Figura 4

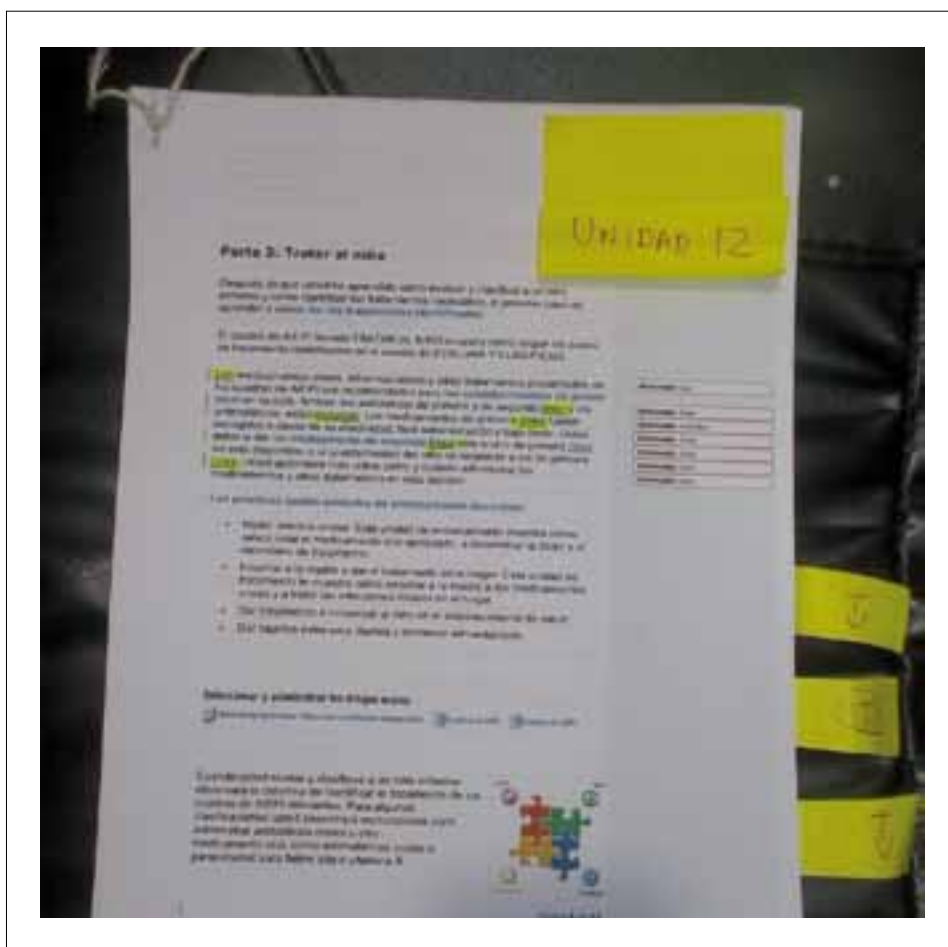


Figura 5

Los archivos devueltos por el equipo responsable de revisión de contenidos deben ser impresos a todo color antes de iniciar el proceso de edición del software ICATT Editor (ver figuras 4 y 5). Dichos impresos constituyen el libro de preedición y sirven para llevar un control de todos los cambios que se realizan en el software.

1.4 LA ADECUACIÓN DE CONTENIDOS

La adecuación de contenidos tiene dos etapas:

- a. Elaborar un esquema de la actual organización de las unidades del curso AIEPI y proponer su modificación o ampliación, según las necesidades del país.
- b. Adecuar los textos de la versión ICATT genérica en español, a la usanza común de la terminología pediátrica que predomina en el país.

TABLA DE UNIDADES DEL CURSO GENÉRICO EN ESPAÑOL

1. Preguntar a la madre acerca de los problemas del niño
2. Evaluar si hay signos de peligro en general
3. Evaluar tos o dificultad respiratoria
4. Evaluar diarrea
5. Evaluar fiebre
6. Evaluar problema de oído
7. Evaluar si hay desnutrición y anemia
8. Evaluar la inmunización, vitamina A y el estado de desparasitación
9. Evaluar otros problemas y revisión de la sección evaluar y clasificar
10. Identificar el tratamiento para el niño
11. Seleccionar y administrar las drogas orales
12. Enseñar a la madre a dar el tratamiento en el hogar
13. Dar tratamiento e inmunizar al niño en el establecimiento de salud
14. Dar fluidos extras para la diarrea y continuar alimentándolo
15. Evaluar la alimentación y hacer recomendaciones
16. Usar habilidades de buena comunicación
17. Control de un niño
18. Atención esencial para todos los niños de 0-2 meses de edad
19. Evaluar al niño de 0-2 meses de edad por enfermedad muy grave e infección bacteriana local
20. Evaluar por ictericia al niño de 0-2 meses de edad
21. Evaluar por diarrea al niño de 0-2 meses de edad
22. Evaluar al niño de 0-2 meses de edad por problemas de alimentación o bajo peso
23. Verificar la inmunización y evaluar otros problemas
24. Identificar el tratamiento para el niño de 0-2 meses de edad, tratar y aconsejar
25. Control del niño de 0-2 meses de edad

Observe que el curso de AIEPI – ICATT genérico en español cuenta con 25 unidades. En la experiencia de adaptación realizada en Perú, se acordó añadir dos unidades adicionales para abordar el enfoque de derechos.

1.5 LA CORRECCIÓN DE ESTILO

Implica revisar todos los textos desde la perspectiva ortográfica (ver figura 6) y morfosintáctica. Además se hace necesario verificar la cohesión y consistencia del contenido de cada unidad, buscando siempre el predominio de la sencillez en la expresión.

Estudio de caso: Peter

Peter tiene 4 días de vida. Su madre lo trae al trabajador de salud porque, piensa que la piel de Peter está amarilla. Cuando el trabajador de salud pregunta a la madre sobre la ictericia de Peter, la madre le explica que esta apareció hace 1 día. El trabajador de salud verifica si Peter tiene signos de enfermedad muy grave u infección bacteriana local. No encuentra ninguno de ellos. Luego, observa la piel de Peter. No piensa que el color de la piel es inusual, pero cuando presiona la piel de Peter sobre la frente con sus dedos y los remueve, ve decoloración amarilla. Finalmente, el trabajador de salud verifica si hay coloración amarilla en las palmas y plantas de Peter. Encuentra que están de color normal.

Usar sus cuadros de procedimientos de AIEPI. ¿Cómo podría clasificar la ictericia de Peter?

Eliminado: die

Eliminado: rencia

Eliminado: n

Eliminado: n

Eliminado: n

Eliminado: d

Eliminado: e

Eliminado: i

Figura 6

SEGUNDA PARTE

La edición del curso ICATT

2. LA CREACIÓN DE UN CURSO CON ICATT EDITOR

2.1 ¿QUÉ ES EL ICATT EDITOR?

ICATT Editor es una aplicación de software de doble propósito para el Manejo Integral de las Enfermedades Prevalentes de la Infancia (AIEPI). Por un lado, ofrece la posibilidad de adaptar las directrices nacionales sobre AIEPI, incluyendo la traducción a varios idiomas; y por el otro, los cursos ICATT pueden ser desarrollados para distintos enfoques de formación. Además, si es necesario crear un curso de formación completamente nuevo, es posible editarlo para responder a las necesidades de cada país. Esta flexibilidad y la posibilidad de utilizar ICATT en diferentes entornos y configuraciones le da un alcance global.

Cuando el proceso de adaptación se ha completado, ICATT puede ser «cerrado» y luego distribuido a los usuarios finales (responsables de las unidades de capacitación de las instituciones prestadoras de salud, organizaciones no gubernamentales y otros aliados estratégicos como las universidades) que podrán utilizarlo para fines de capacitación. En la versión cerrada de un curso ICATT el contenido de la aplicación no se puede cambiar.

La aplicación tiene dos interfaces principales, que reflejan el doble propósito de la herramienta:



El ICATT Editor y Director (interfaz abierta), diseñado para uso de los expertos en salud infantil en los planos mundial, nacional y subnacional. Esta interfaz permite modificar el contenido técnico y el lenguaje de las directrices de AIEPI. Los materiales educativos pueden ser agregados o retirados para que el curso de capacitación sea hecho a la medida de las necesidades del país o la región. La interfaz es fácil de usar y no requiere habilidades especiales de computación.

La interfaz abierta contiene los siguientes componentes principales:



Chart Booklet Builder

El “Constructor del cuadro de procedimientos”, que ofrece en forma de diagrama todos los procedimientos de atención de casos y las decisiones que se toman al atender a un niño. La herramienta permite la revisión fácil del cuadro de procedimientos de AIEPI de acuerdo con las directrices nacionales o subnacionales.



Library

La “Biblioteca” o librería, que es una rica colección de documentos, así como de materiales de audio y video, fotos y películas “flash” que se utilizan para la capacitación. Además, la herramienta permite modificar los materiales y añadir aquellos que los expertos en AIEPI estimen necesarios.



Training Set

El “Conjunto de entrenamiento”, contiene los materiales genéricos de capacitación y ejercicios diseñados para ser utilizados ya sea para fines de enseñanza grupal, o de aprendizaje individual. Además, hay un conjunto de guías del facilitador para ayudarle a administrar diferentes actividades de formación.



El curso ICATT para el estudiante (interfaz cerrado) contiene los materiales de capacitación que han sido modificados durante el proceso de adaptación de la interfaz de ICATT abierto. El curso ICATT se puede utilizar de varias maneras, por ejemplo, para la enseñanza en la modalidad de aprendizaje guiado en el aula y para el auto aprendizaje en la modalidad a distancia.

2.2 INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL ICATT EDITOR

Los requerimientos mínimos para utilizar el ICATT Editor son los siguientes:

- MS Windows 2000 o superior
- MS Internet Explorer 5.5 o superior
- Microsoft. Net Framework 1.1 (incluido con Microsoft Windows 2000 y superiores)
- Windows Media Player
- CD o grabadora de DVD y programa de grabación para crear un CD de formación / DVD

2.2.1 PROCEDIMIENTO PARA INSTALAR EL ICATT EDITOR

Coloque el DVD ICATT Editor dentro de la unidad lectora de DVD de su computadora y siga los siguientes pasos:

Paso 1

Pulse sobre el botón "Next"
(ver figura 7).



Figura 7

Paso 2

Pulse sobre el botón
"Next"

(ver figura 8).



Figura 8

Paso 3

Pulse sobre el botón
"Disk Usage"

(ver figura 9).

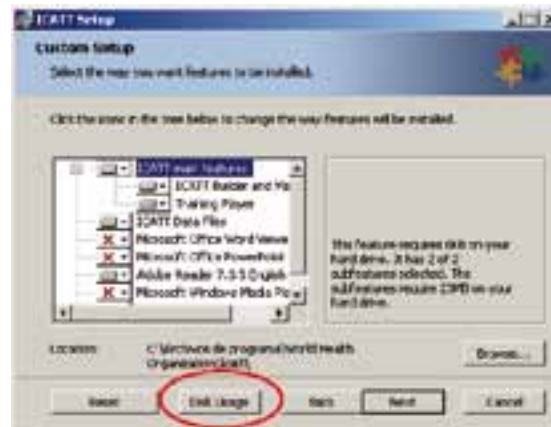


Figura 9

Paso 4

Pulse sobre el botón
"OK"

(ver figura 10).

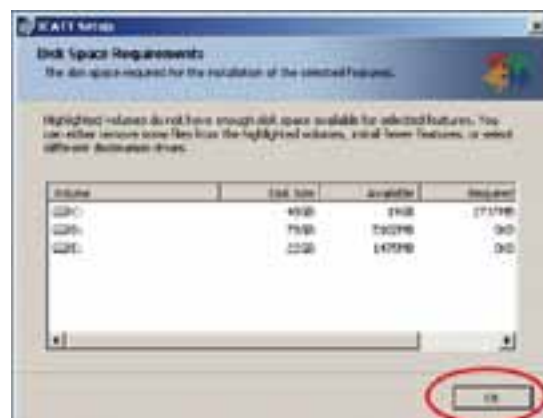


Figura 10

Paso 5

Pulse sobre el botón "Next"

(ver figura 11).

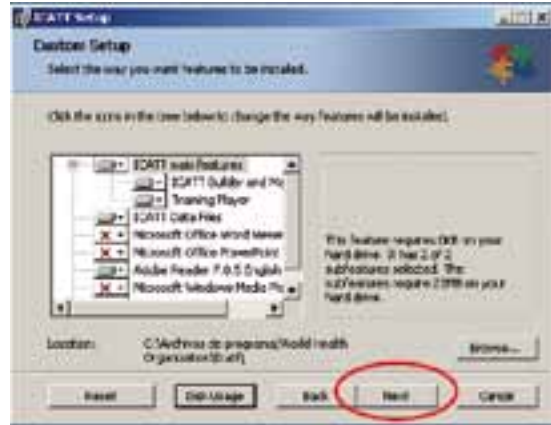


Figura 11

Paso 6

Espere a que se complete el proceso de instalación que puede demorar entre 10 a 15 minutos

(ver figura 12).

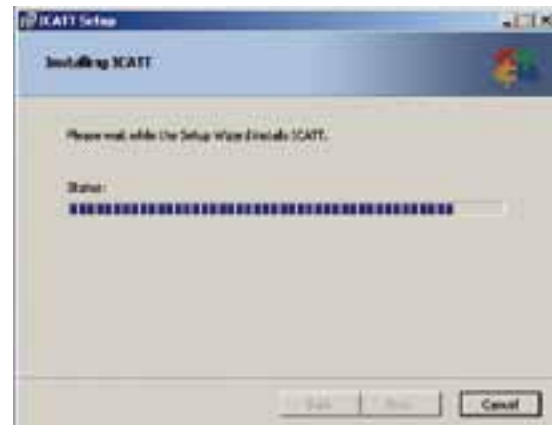


Figura 12

Paso 7

Cuando culmine el proceso de instalación aparecerá esta ventana. Ahora pulse sobre el botón "Finish"

(ver figura 13).



Figura 13

2.2.2 INICIO DEL ICATT EDITOR

Observe que en el escritorio de su computadora aparecieron dos nuevos accesos directos

Para iniciar el uso del ICATT Editor, siga los siguientes pasos:

Paso 1

Pulse sobre el acceso con el nombre “ICATT Builder and Manager 1.1”

(ver figura 14).



Figura 14

Paso 2

Aparecerá la imagen predeterminada de la derecha. Espere unos segundos hasta que el ICATT Editor termine de cargar

(ver figura 15).



Figura 15

Paso 2

En siguiente ventana, pulse sobre la opción "Propiedades" (ver figura 18).

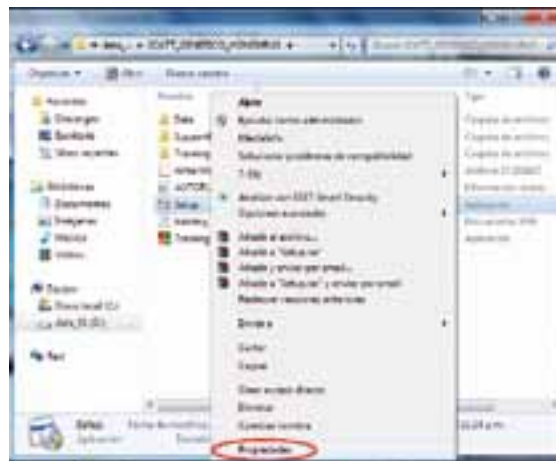


Figura 18

Paso 3

Aparecerá otra ventana. En ella pulse sobre la pestaña "Compatibilidad" (ver figura 19).



Figura 19

Paso 4

En el menú desplegable de sistema operativos, seleccione la opción Windows XP (Service Pack 3) (ver figura 20).



Figura 20

Paso 5

Ahora pulse sobre el botón “Aceptar” y continúe la instalación como se explicó previamente (ver figura 21).

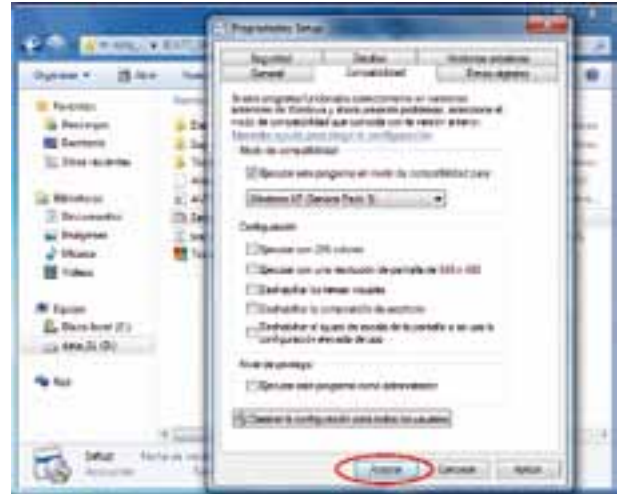


Figura 21

2.3 LAS HERRAMIENTAS DEL ICATT EDITOR

En general, las herramientas del ICATT Editor le permitirán hacer las adecuaciones de la versión genérica del curso AIEPI – ICATT en español de acuerdo a las directivas específicas de AIEPI que se requieren en cada país.

2.3.1 EL ENTORNO GENERAL DEL ICATT EDITOR

El entorno general del ICATT Editor tiene tres paneles principales, que se señalan a continuación (ver figura 22).

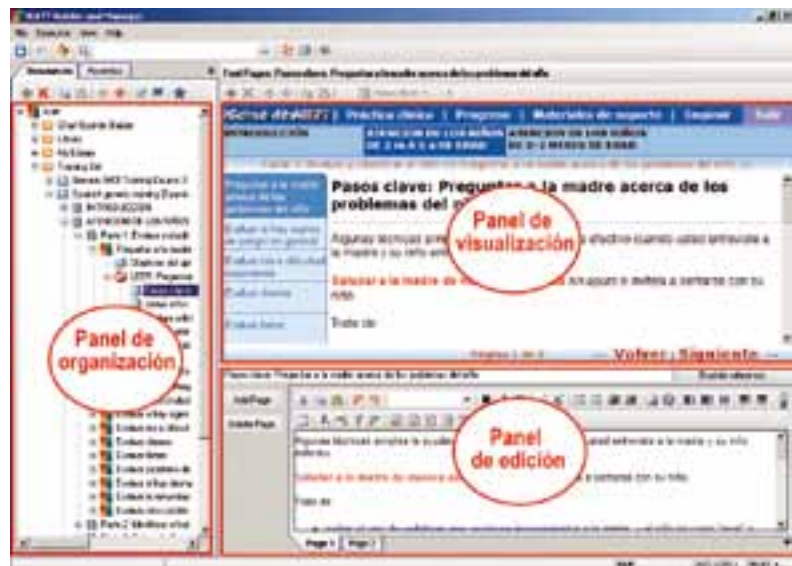


Figura 22

- **Panel de organización de recursos.** Ubicado en el lado izquierdo del entorno ICATT Editor, permite organizar los recursos, archivos, unidades y cuadros de procedimientos de AIEPI. Dentro de este panel se pueden eliminar recursos innecesarios o repetidos, así como añadir nuevos materiales educativos. Por la forma como estructura los contenidos, es conocido también como “árbol de recursos”.
- **Panel de visualización.** Ubicado en la parte superior derecha del entorno ICATT Editor, permite visualizar cómo se mostrará el curso al usuario final, es decir, cómo se verá el curso en el entorno cerrado para el estudiante.
- **Panel de edición.** Ubicado en la parte inferior derecha del entorno ICATT Editor, permite editar los textos de cada unidad, los cuadros de procedimientos, los ejercicios y las prácticas. A través de este panel se pueden utilizar materiales educativos que previamente fueron añadidos en el panel de organización de recursos.

2.3.2 EL MENÚ PRINCIPAL Y LAS BARRAS DE HERRAMIENTAS, DE NAVEGACIÓN Y DE EDICIÓN

Además de los paneles identificados en el acápite anterior, el entorno general del ICATT Editor dispone de los siguientes elementos: Menú principal y Barra de herramientas, que contienen los principales comandos para administrar los recursos del ICATT Editor; Barra de navegación, que permite la navegación al interior del curso que estamos editando; y Barra de edición, a través de la cual se podrán editar los textos de cada componente, además de añadirles o retirarles imágenes y videos (ver figura 23).

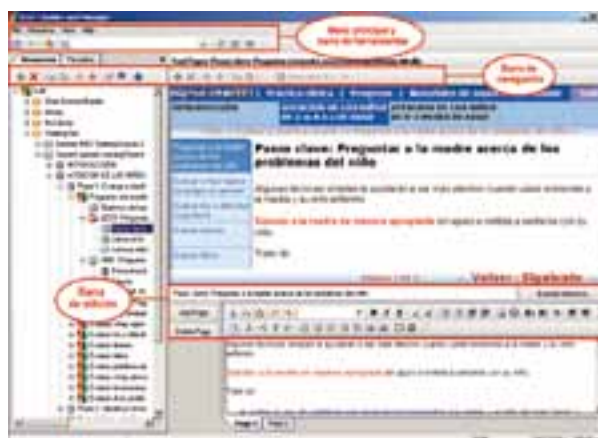


Figura 23

Es importante indicar que las modificaciones que se deseen hacer a las imágenes, videos y sonidos, deben ser realizadas con programas de edición externos al ICATT Editor, y luego deben ser añadidas a las carpetas correspondientes, dentro del panel de organización de recursos.

Otro detalle importante al incluir videos es que hay que tener en cuenta el peso que añadirán al total del curso, ya que el peso final del curso ICATT ya editado y cerrado debe ser

entregado al usuario a través de algún tipo de soporte, que puede ser un CD, cuya capacidad de almacenamiento alcanza los 700 MB; un DVD cuya capacidad de almacenamiento llega a los 4.5 GB; o un dispositivo USB, que en sus versiones más comerciales puede almacenar desde 2 hasta 32 GB.

El menú principal contiene opciones como: **File** (archivo), **Resource** (recursos), **View** (ver) y **Help** (ayuda). Al pulsar sobre cada palabra aparece un menú desplegable que contiene una serie de opciones que se detallan a continuación (ver figura 24).

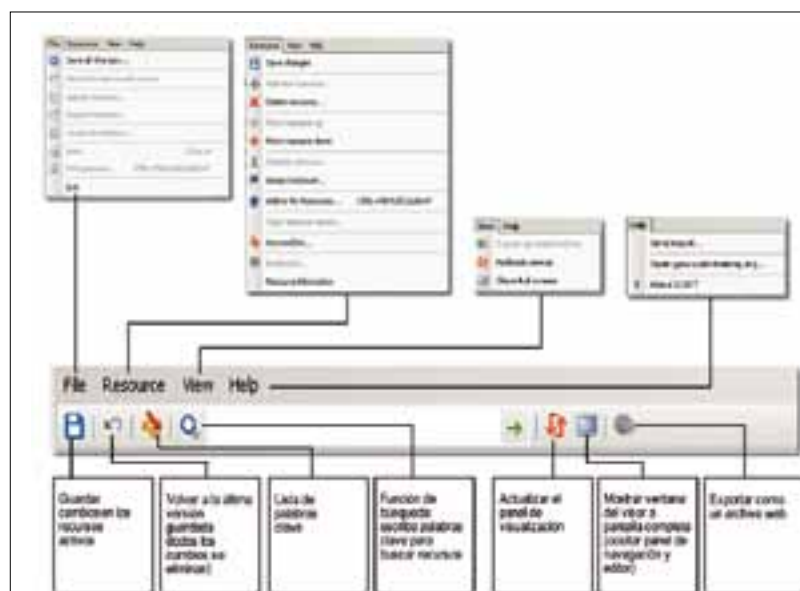


Figura 24

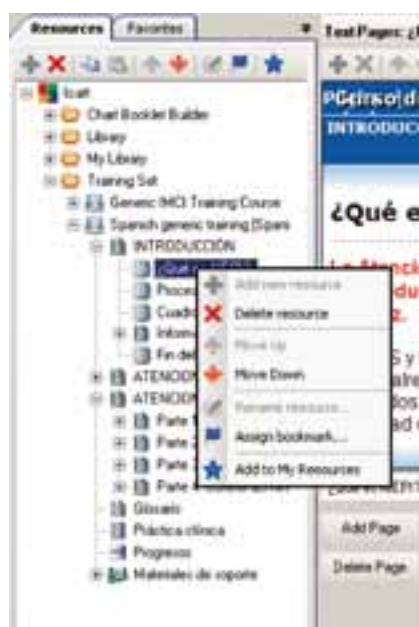


Figura 25

Al pulsar sobre cualquier elemento del panel de organización de recursos usted puede hacer click derecho con el mouse y aparecerá el menú desplegable de los recursos. De esta forma podrá añadir, eliminar o mover de ubicación según corresponda el recurso que ha seleccionado (ver figura 25).

2.3.3. LOS ELEMENTOS DEL PANEL DE ORGANIZACIÓN DE RECURSOS

A continuación se muestran los elementos principales del panel de organización de recursos. Este panel permite tener una visión estructural de todos los contenidos organizados de manera esquemática y jerarquizada (ver figura 26).

Es aquí donde se pueden reorganizar los cursos ICATT e incluso se podrían crear otros cursos cuyo contenido no esté necesariamente relacionado a la estrategia AIEPI.

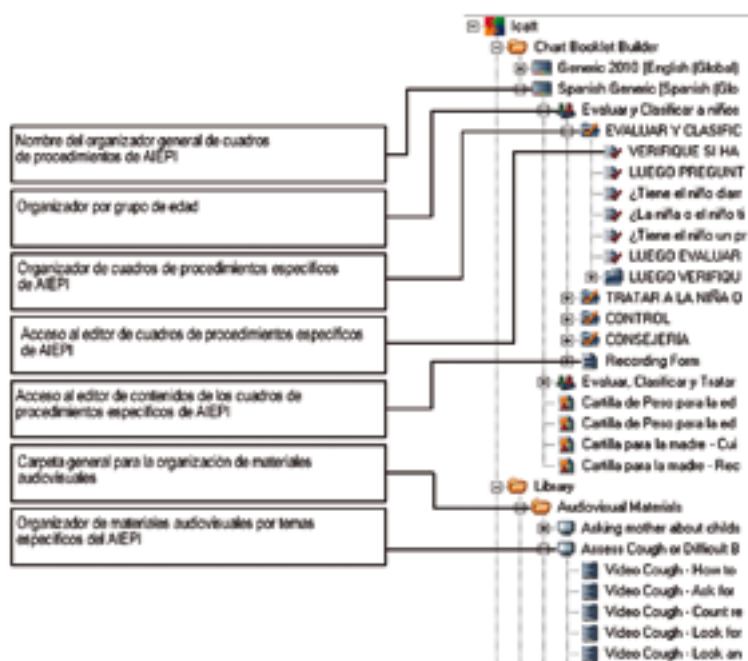


Figura 26

2.3.4 LAS FUNCIONES DE LA BARRA DE NAVEGACIÓN

El manejo adecuado de los recursos del panel de organización permitirá mejorar la edición de los recursos ICATT. Observe la figura 27 y lea con detención la tabla inferior.

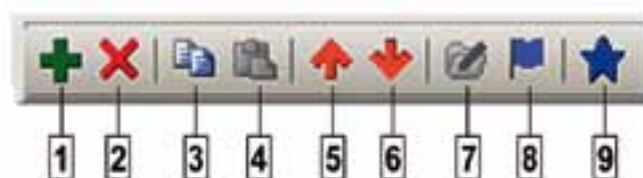


Figura 27

1	- Añadir un nuevo recurso en la ubicación seleccionada - Los recursos disponibles se ofrecerán en relación con el elemento seleccionado
2	- Borrar el recurso seleccionado
3	- Copiar el recurso seleccionado
4	- Pegar el recurso seleccionado en la carpeta de recursos nuevos seleccionados Nota: Si desea mover un recurso, primero debe copiarlo en la nueva ubicación y luego eliminar el recurso de la carpeta anterior
5	- Cambiar la posición del recurso seleccionado dentro de la carpeta con un movimiento hacia arriba
6	- Cambiar la posición del recurso seleccionado dentro de la carpeta con un movimiento hacia abajo
7	- Cambiar el nombre del recurso seleccionado Nota: Solo las carpetas principales se pueden cambiar con esta opción. Cualquier otra carpeta (por ejemplo, una subcarpeta en un cuadro de procedimientos) puede cambiar de nombre al cambiar el texto del título en el panel del editor
8	- Añadir un marcador a un recurso o cambiar un marcador existente. Los marcadores son necesarios para vincular los entrenamientos
9	- Agregar el recurso seleccionado a la lista de favoritos

2.3.5 LAS FUNCIONES DE LA PESTAÑA “FAVORITES” DE LA BARRA NAVEGACIÓN



La pestaña “Favorites” (favoritos) permite generar una colección de recursos, almacenados en grupos, que pueden ser fácilmente creados y organizados por el usuario.

Estos grupos son comparables con el conocido “Mis Favoritos” de MS Internet Explorer. “Favoritos” es una manera fácil de acceder a los recursos de uso frecuente seleccionándolos directamente de un grupo de favoritos autodefinidos.

Hay dos maneras de configurar una colección de recursos en “Favoritos”:

- a) Al añadir un elemento de recursos específicos de un grupo de “Favoritos” en la pestaña “Resources”.
- b) Al definir un conjunto de recursos por el uso de criterios planteados por el responsable de editar ICATT.

Figura 28



1	Añadir un grupo nuevo favorito
2	Crear un nuevo filtro para la selección de los elementos de recursos en un grupo
3	Crear un nuevo filtro basado en uno existente
4	Editar un filtro existente
5	Cambiar el nombre de un grupo de favoritos ya existentes
6	Eliminar un grupo existente

2.3.6. LA FUNCIÓN "SEARCH" (BUSCAR)

La función de búsqueda hace un filtrado completo de búsqueda de todos los recursos disponibles, según el texto que usted determine.



Primera opción de búsqueda

Agregar texto en el campo de texto de búsqueda y pulsar en la flecha verde.

Segunda opción de búsqueda

Seleccionar un texto de búsqueda anterior del cuadro de selección (ver figura 29).

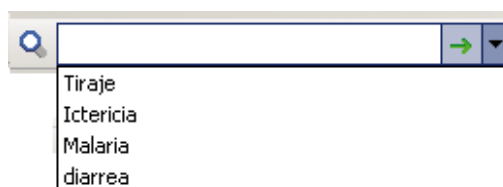


Figura 29

Los resultados de la búsqueda

En el ejemplo anterior seleccionamos la palabra "Ictericia" y la función de búsqueda de recursos arrojó el resultado que se observa a la derecha (ver figura 30).

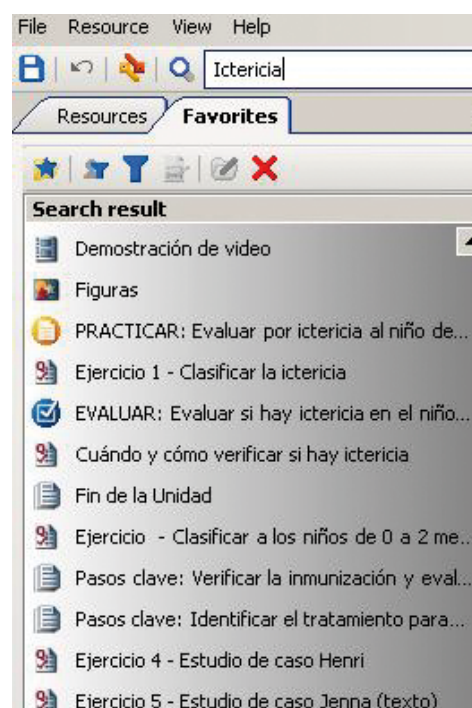


Figura 30

2.4 TRABAJAR CON LOS RECURSOS EN EL ICATT EDITOR

Los tres componentes del ICATT Editor (constructor de folleto gráfico, biblioteca y conjunto de entrenamiento) se forman a partir de diferentes recursos: en el folleto gráfico encontrará varias tablas referidas a los cuadros de procedimientos de AIEPI; en la biblioteca encontrará diversos documentos y material visual; y en el conjunto de entrenamiento hay módulos de formación y unidades de entrenamiento.

En la versión 1.1. del ICATT Editor están incluidos los recursos de AIEPI ya traducidos al español.

En el segmento **A** se dispone de un grupo de cuadros de procedimientos organizados bajo la denominación “Spanish Generic”

Así mismo, en el segmento **B** dentro de la carpeta “My Library” encontrará una subcarpeta denominada “Spanish” que contiene los materiales audiovisuales del curso ICATT traducidos al español.

Finalmente, en el segmento **C** se dispone también de un set de entrenamiento en español denominado “Spanish generic training” (ver figura 31).

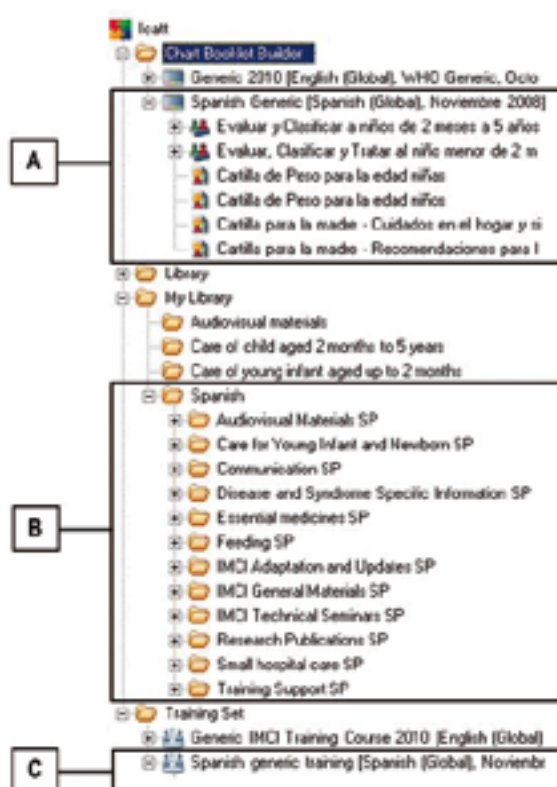


Figura 31

Es importante recordar que un “directorio” o carpeta es un tipo de recurso genérico que permite la estructuración de distintos contenidos como imágenes, sonidos y videos.

Las siguientes imágenes (figuras 32, 33 y 34) son un resumen de los tipos de recursos para cada componente.

Para poder mostrarlas se han desplegado pulsando sobre el botón + que antecede a cada organizador de recursos.

Cuando vea el icono +, significa que hay recursos al interior del organizador. Al pulsar sobre dicho icono, el panel organizador se expande y los muestra.

Para ocultarlos, solo tiene que pulsar sobre el icono: -

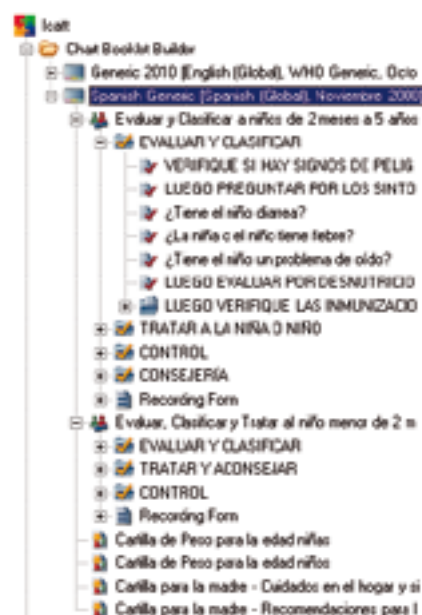


Figura 32

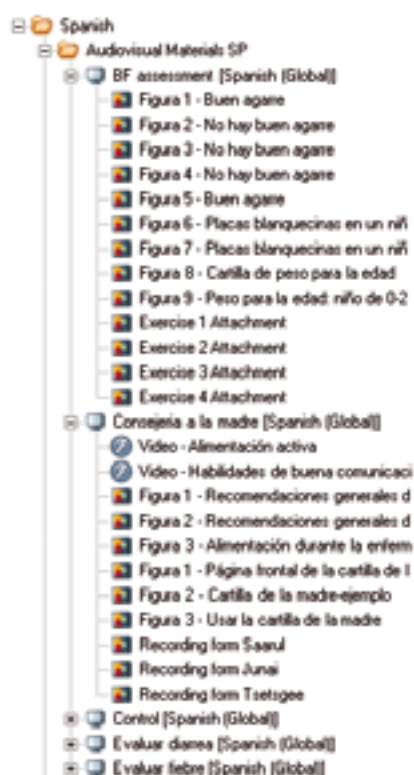


Figura 33



Figura 34

2.4. 1. INSERTAR, BORRAR Y EDITAR RECURSOS

Es posible insertar nuevos recursos en el panel organizador de recursos, o eliminarlos, editarlos o cambiar el nombre de los existentes.

Insertar nuevo recurso

Para insertar correctamente nuevos recursos (imágenes, videos o sonidos), es importante decidir primero en qué lugar del panel de organización de recursos estará ubicado.

Para insertar un nuevo recurso, haga click con el mouse sobre el elemento principal al final del nivel y haga click en **+**. También puede realizar un click derecho con el mouse para añadir un nuevo recurso.

Borrar un recurso existente

Primero seleccione el recurso a borrar en el panel de organización de recursos y luego haga click en el icono **X**. Tenga en cuenta que esta acción no es reversible. Cuando un recurso se elimina ya no está disponible para su posterior utilización.

Edición de recursos existentes

La edición de recursos se limita a modificar el nombre y la descripción de los recursos existentes. Para ello, seleccione el recurso que desea editar en el panel de organización de recursos. Sus datos aparecerán en el panel visor como se muestra en la figura 35.

NOTA MUY IMPORTANTE:

La función de edición de recursos existentes de ICATT Editor no dispone de herramientas complejas para editar los archivos. Por ejemplo, si usted desea mejorar la resolución de una fotografía, cambiar el idioma de un video que está en inglés o modificar las instrucciones de una animación, necesariamente deberá utilizar programas de edición externos al ICATT. Una vez que tenga los archivos tal como quiere que sean vistos por el usuario final, puede añadirlos en el panel de organización de recursos para recién incorporarlos al curso que está editando.

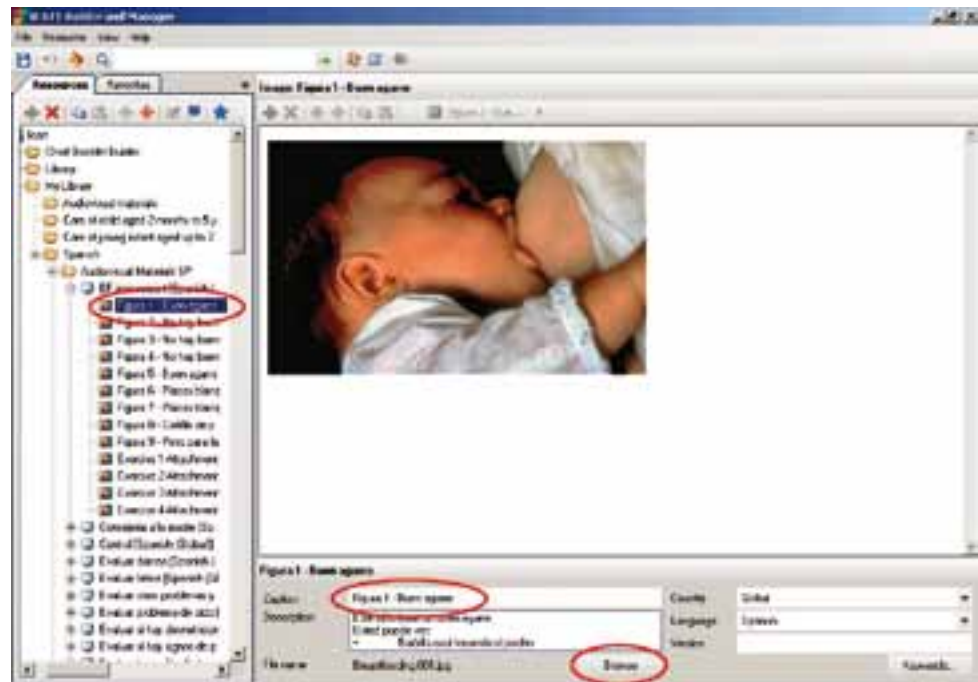


Figura 35

En la parte inferior de la foto se puede ver el nombre de referencia y el nombre del archivo para el recurso seleccionado (Figura 1 – Buen agarre). Es en este sector que usted puede editar el nombre de referencia.

Puede pulsar sobre el botón “Browse” para vincular la descripción con otro recurso o archivo previamente añadido al panel organizador de recursos.



Figura 36

2.4.2 COPIAR Y PEGAR RECURSOS

Es posible copiar, pegar y editar los recursos existentes, junto con su formato, para ahorrar tiempo.

Para copiar y pegar un recurso, siga los siguientes pasos:

Paso 1

Seleccione el recurso que desea copiar en la estructura de árbol o panel de organización de recursos (ver figura 37).



Figura 37

Paso 2

Ahora, haga click en el icono "Copy" de la barra de herramientas (ver figura 38).



Figura 38

Paso 3

Seleccione la nueva ubicación donde desea colocar el tema seleccionado previamente (ver figura 39).

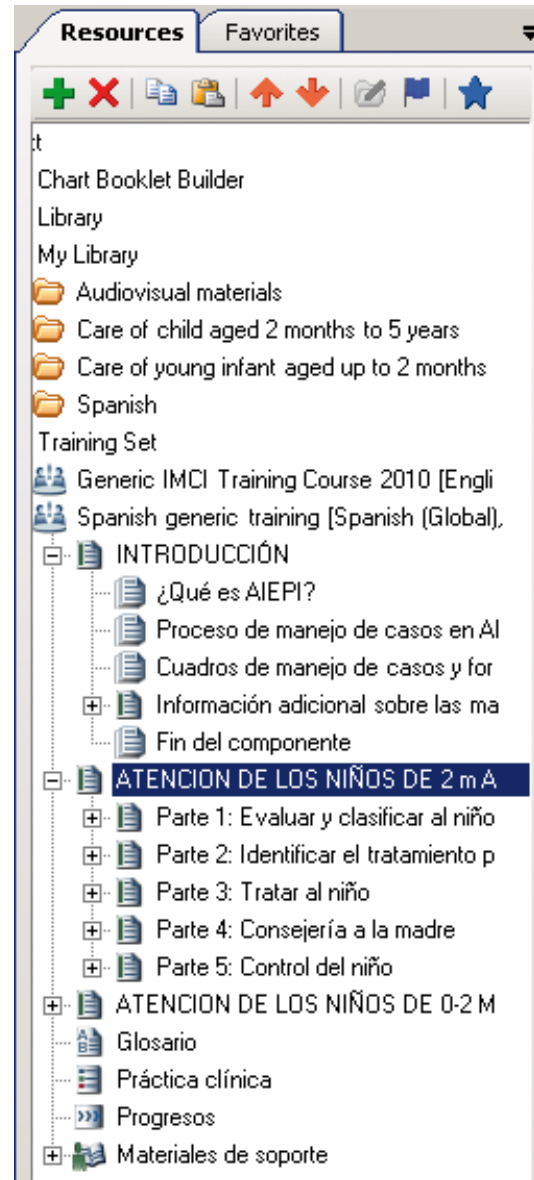


Figura 39

Paso 4

Seguidamente pulse sobre el icono "Paste" de la barra de herramientas (ver figura 40).

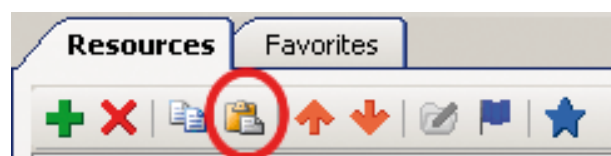


Figura 40

Paso 5

Observe que el recurso INTRODUCCIÓN ha sido copiado en la parte inferior de la sección ATENCIÓN A LOS NIÑOS.

Observe además que se han copiado todos los contenidos o sub recursos del recurso INTRODUCCIÓN.

Si está seguro de que esa será la nueva ubicación del recurso INTRODUCCIÓN, entonces borre el archivo anterior para evitar que se duplique el mismo contenido en su curso (ver figura 41).

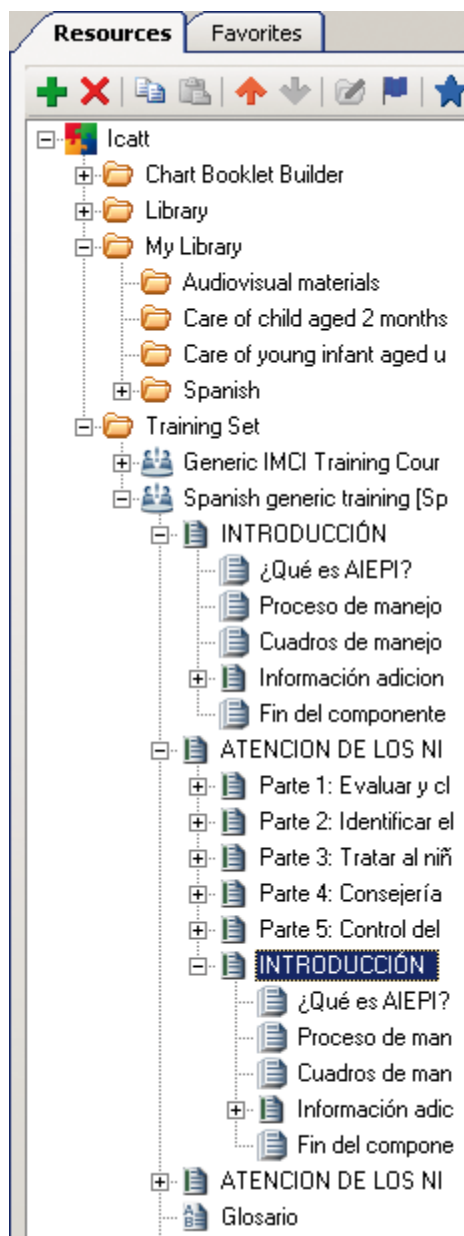


Figura 41

Paso 6

Para guardar los cambios debe pulsar sobre el icono "Save changes" de la barra de herramientas (ver figura 42).

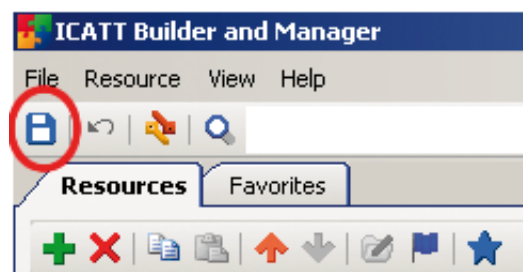


Figura 42

2.4.3 LOS TIPOS DE RECURSOS

Para simplificar la comprensión de la organización de los elementos dentro del panel de organización de recursos, hemos utilizado el nombre genérico “recursos”. Sin embargo, dichos recursos pueden ser de distintos tipos. A continuación se señalan los principales:

 Booklet	Recurso que contiene los cuadros de procedimientos de AIEPI y que además permite su modificación
 Directory	Carpeta que puede contener subcarpetas y recursos
 Document	Documento
 Media	Recurso que puede contener videos, imágenes, sonidos y “flash” movies
 Reference	Recurso que enlaza a archivos de texto o en formato pdf.
 Training	Set de entrenamiento
 Document Overview	Visor general de documentos
 Picture Overview	Imagen
 Text Pages	Página de texto
 Text with Navigation	Página de navegación
 Training Support	Recursos de soporte del curso

2.4.4 EXPORTAR RECURSOS

Los recursos pueden ser exportados, por ejemplo, para ser almacenados como una versión de copia de seguridad. Para exportar los recursos siga los siguientes pasos:

Paso 1

Seleccione el recurso a exportar. En el ejemplo se selecciona la carpeta "Spanish" (ver figura 43).



Figura 43

Paso 2

Pulse sobre la opción "File" de la barra de herramientas. Luego seleccione la opción "Export resource..." (ver figura 44)



Figura 44

Paso 3

En la ventana "Welcome to the Export Wizard" (Bienvenido al asistente para exportación), pulse sobre la palabra "Next" (ver figura 45).



Figura 45

Paso 7

Ahora pulse sobre el botón “Crear nueva carpeta” y ponga un nombre a dicha carpeta creada (ver figura 49).

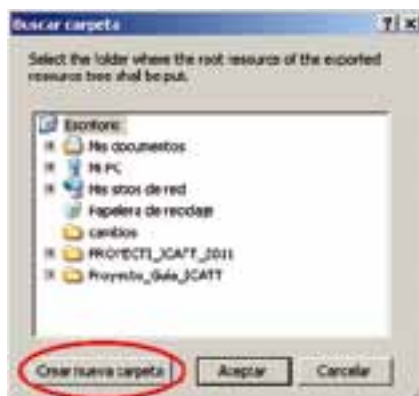


Figura 49

Paso 8

Observe que en la barra aparece la ubicación donde se guardará el recurso exportado.

Ahora pulse sobre el botón “Next” (ver figura 50).

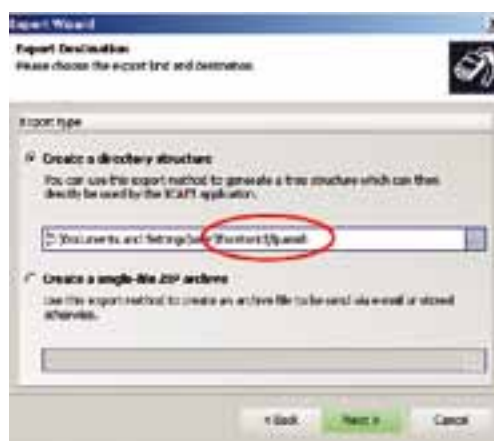


Figura 50

Paso 9

En el recuadro escriba una breve reseña o nombre del recurso exportado y pulse sobre el botón “Next” (ver figura 51).



Figura 51

Paso 10

Pulse sobre el botón "Finish" (ver figura 52).



Figura 52

Paso 11

Ahora debe esperar a que la barra de progreso de la exportación llegue al 100% y con esto finaliza el proceso (ver figura 53).



Figura 53

2.4.5 IMPORTAR RECURSOS

Importar recursos es un proceso inverso al de exportación, pero recuerde que solo se pueden importar recursos que previamente han sido exportados. Para usar esta función, siga los siguientes pasos:

Paso 1

Pulse sobre la opción "File" de la barra de herramientas. Luego seleccione la opción "Import resource..." (ver figura 54).



Figura 54

Paso 2

Pulse sobre el botón "Next" (ver figura 55).



Figura 55

Paso 3

Pulse sobre los puntos suspensivos de la barra intermedia (ver figura 56).



Figura 56

Paso 4

Busque la carpeta que contiene el recurso a importar y seleccione el archivo llamado "resource". Luego pulse sobre el botón "abrir" (ver figura 57).



Figura 57

Paso 5

Ahora pulse sobre el botón "Next"

(ver figura 58).



Figura 58

Paso 6

Finalmente, pulse sobre el botón "Next"

(ver figura 59).



Figura 59

2.4.6 TRABAJAR CON LAS OPCIONES DE LA BARRA DE EDICIÓN

Las opciones de la barra de edición se utilizan para editar los textos que contiene el curso. La mayor cantidad de textos están ubicados dentro de la etapa “Leer” de cada unidad de entrenamiento. Sin embargo, las opciones mostradas se utilizan de forma constante para editar las demás etapas, es decir “Ver”, “Practicar” y “Evaluar”.



Figura 60

Cada uno de los iconos ha sido referenciado con un número. Identifique dichos números en la tabla inferior y lea su significado.



Figura 61

1	Cortar	16	Insertar imagen o video
2	Copiar	17	Insertar animación flash
3	Pegar	18	Formato de encabezado 1
4	Deshacer	19	Formato de encabezado 2
5	Rehacer	20	Formato normal
6	Fuente	21	Alinear a la izquierda
7	Negrita	22	Alinear al centro
8	Itálica	23	Alinear a la derecha
9	Subrayado	24	Justificar
10	Disminuir el tamaño de la fuente	25	Color de fuente
11	Aumentar el tamaño de la fuente	26	Color de relleno
12	Numeración	27	Insertar símbolo
13	Viñetas	28	Enlace
14	Aumentar sangría	29	Mostrar tabulaciones
15	Reducir sangría	30	Remover formato

La barra de edición tiene una barra inferior, que se denomina barra de tablas. Se señala a continuación el significado de sus iconos:



Figura 62



Figura 63

1	Insertar tabla	9	Combinar con la celda posterior
2	Insertar columna	10	Combinar con la celda posterior
3	Insertar fila	11	Combinar con la celda superior
4	Remover columna	12	Dividir una celda horizontal
5	Remover fila	13	Dividir una celda vertical
6	Combinar las celdas seleccionadas	14	Borde exterior
7	Combinar con la siguiente celda hacia abajo	15	Todos los bordes
8	Combinar con la celda anterior	16	Sin bordes

EJEMPLO DE INSERCIÓN DE IMÁGENES O VIDEOS

Paso 1

Seleccione una de las páginas en las que desea insertar una imagen o un video, luego pulse sobre el icono “Insertar imagen” (ver figura 64).

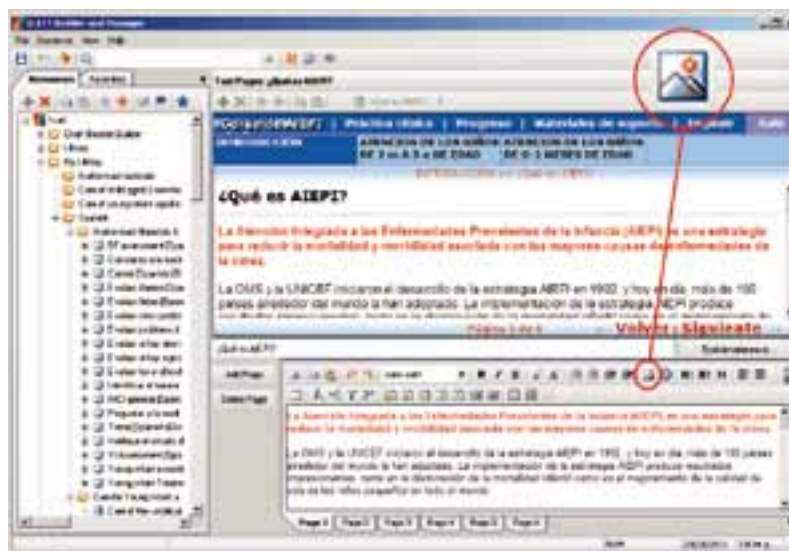


Figura 64

Paso 2

Seleccione una imagen o video en el panel izquierdo de la ventana emergente y pulse sobre el botón “OK” (ver figura 65).

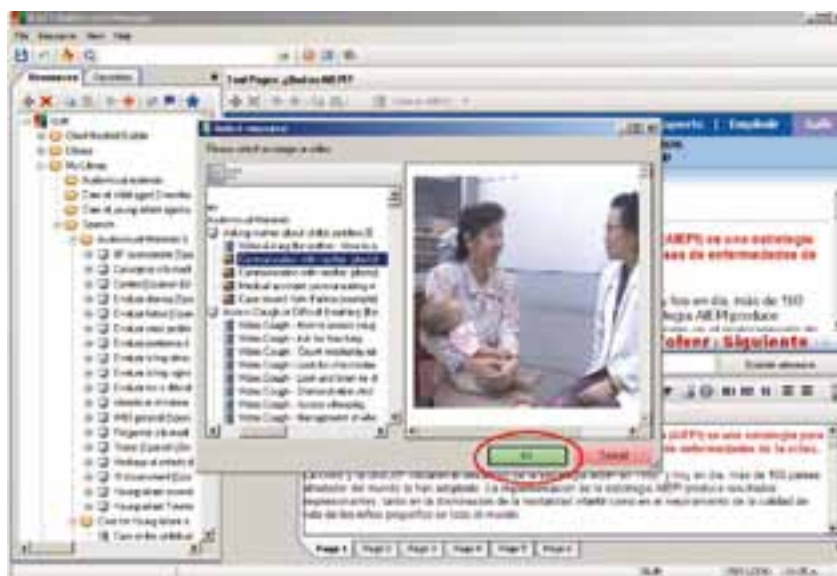


Figura 65

Paso 3

Observe que la imagen quedó pegada en el panel de edición y también puede ser vista en el panel de visualización (ver figura 66).

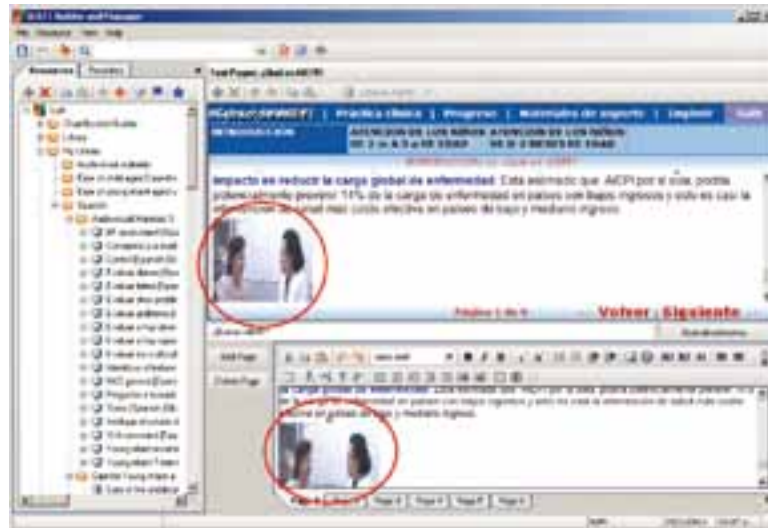


Figura 66

2.5 USO DEL CONSTRUCTOR DE LOS CUADROS DE PROCEDIMIENTOS

La forma recomendada para empezar a trabajar con el editor del cuadro de procedimientos es la siguiente:

1. Haga una copia del cuadro de procedimientos original
2. Cambie el nombre del cuadro que ha copiado
3. Adapte el cuadro de procedimientos de acuerdo con las directrices de la adaptación de AIEPI en su país.

Usted puede crear todos los cuadros de procedimientos desde cero, si es necesario. Sin embargo, es mucho más fácil comenzar con el cuadro de procedimientos genérico y hacer los cambios, en lugar de crear todo por su cuenta.

2.5.1 LA ESTRUCTURA DEL CONSTRUCTOR DEL CUADRO DE PROCEDIMIENTOS

El constructor de los cuadros de procedimientos tiene una estructura jerárquica predeterminada. Esta estructura se debe seguir cuando se agregan nuevos elementos.

Observe que el “Constructor del cuadro de procedimientos” contiene el “Cuadro de procedimientos”, el que a su vez contiene al “Grupo de edad”. Este a su vez contiene la “Sección”, dentro de la cual encontramos el “Cuadro de evaluación y clasificación” y el “Cuadro de texto”, que a su vez contiene el título del texto (figura 67).

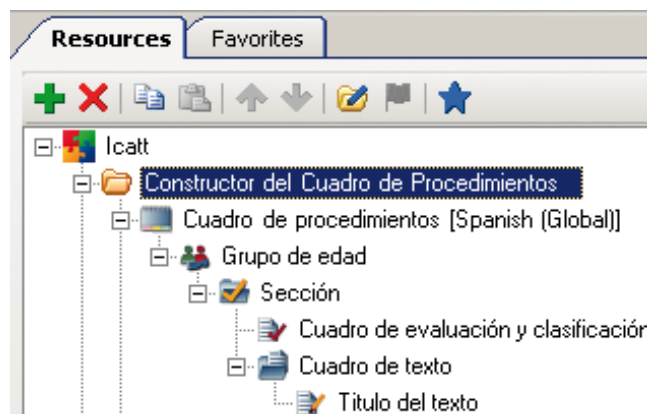


Figura 67

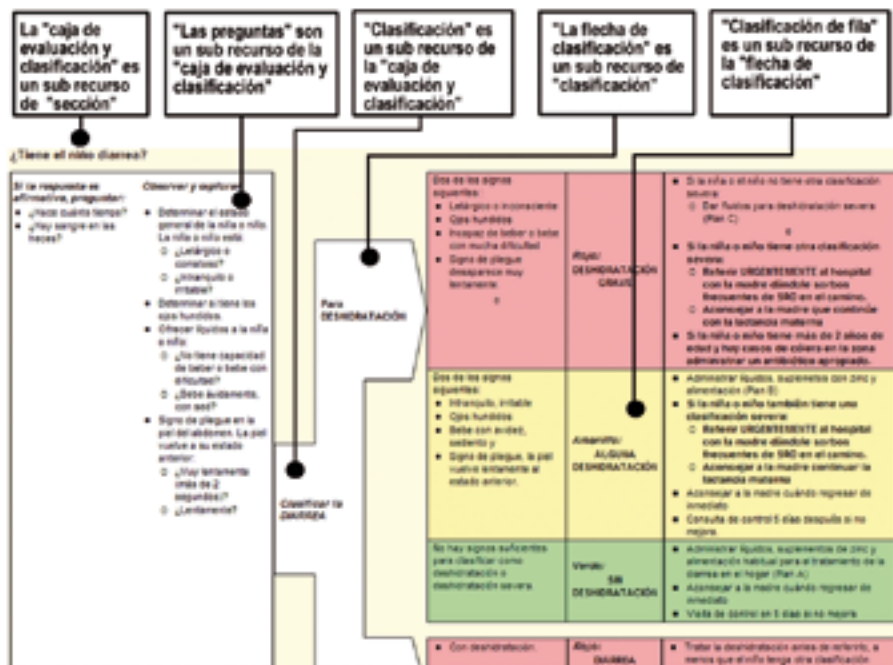


Figura 68

2.5.2 LA CREACIÓN DE UN NUEVO CUADRO DE PROCEDIMIENTOS

Para crear un nuevo cuadro de procedimientos debe seguir los siguientes pasos:

Paso 1

Pulse sobre la carpeta **"Chart Booklet Builder"** (ver figura 69).



Figura 69

Paso 2

Pulse sobre el icono + "Añadir nuevo recurso" (ver figura 70).



Figura 70

Paso 3

Pulse sobre el icono "Booklet" (ver figura 71).

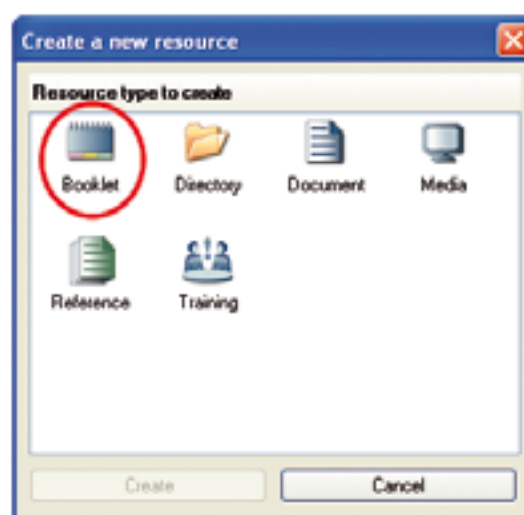


Figura 71

Paso 4

Aparecerá un recuadro para que escriba el nombre del cuadro de procedimientos que creará. Para nuestro ejemplo usamos la palabra “Ensayo” y pulsamos sobre el botón “Create”(ver figura 72).



Figura 72

Paso 5

En el ejemplo, para la casilla “Country” seleccionamos la opción “Perú”; para la casilla “Language” seleccionamos la opción “Spanish”. En la casilla “Versión” escribimos “2012”. Usted puede utilizar las opciones adecuadas a su país, y luego pulsar sobre el botón “Localization of booklet”.

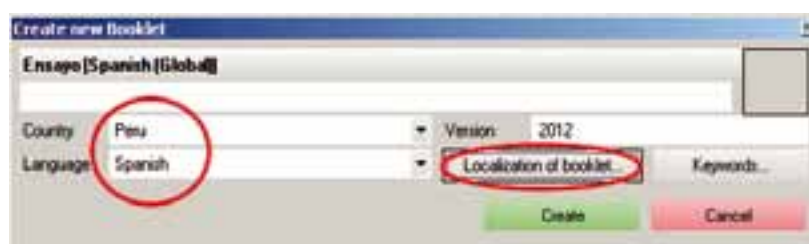


Figura 73

Paso 6

En la ventana emergente traduzca los recuadros y pulse sobre el botón “OK”



Figura 74

Paso 7

Ahora pulse sobre el botón “Create”



Figura 75

Paso 8

Observe que ya fue creado el cuadro de procedimientos “Ensayo” (ver figura 76).



Figura 76

Paso 9

Ahora debe crear un “Grupo de edad”. Para ello seleccione sobre el cuadro de procedimientos y luego pulse sobre el icono + (ver figura 77).



Figura 77

Paso 10

Ahora seleccione el icono "Age Group" y luego pulse sobre el botón "Create" (ver figura 78).



Figura 78

Paso 11

Escriba el título del "Grupo de edad"; luego seleccione el rango de edad y finalmente pulse sobre el botón "Create" (ver figura 79)

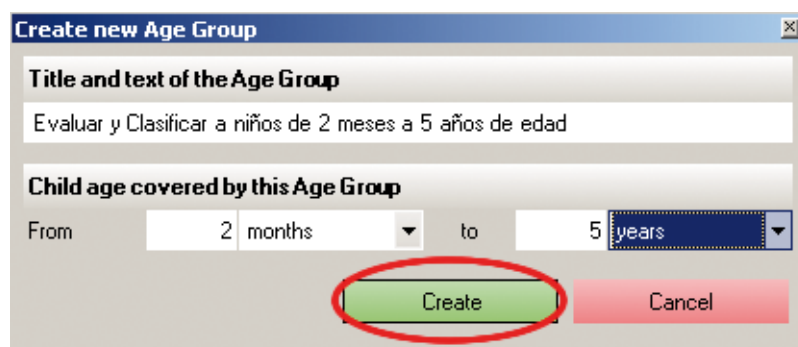


Figura 79

Paso 12

Observe que ya se creó el Grupo de edad, al que le hemos puesto como título "Evaluar y clasificar a niños de 2 meses a 5 años de edad" (ver figura 80).



Figura 80

Paso 13

Ahora vamos a crear una "Sección" dentro del "Grupo de edad". Para hacerlo pulse sobre el icono **+** (ver figura 81).

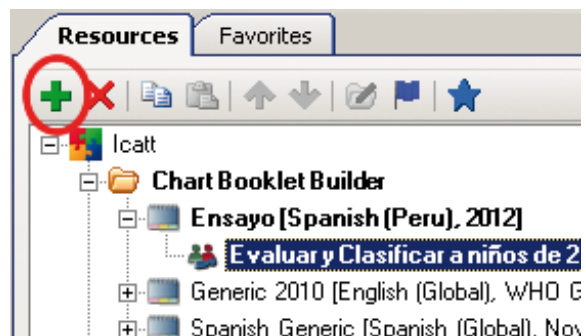


Figura 81

Paso 14

En la ventana emergente seleccione el icono "Section" y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 82).



Figura 82

Paso 15

Para el ejemplo se usó como título de la sección la frase "EVALUAR Y CLASIFICAR". Luego pulsamos sobre el botón "Create" (ver figura 83).

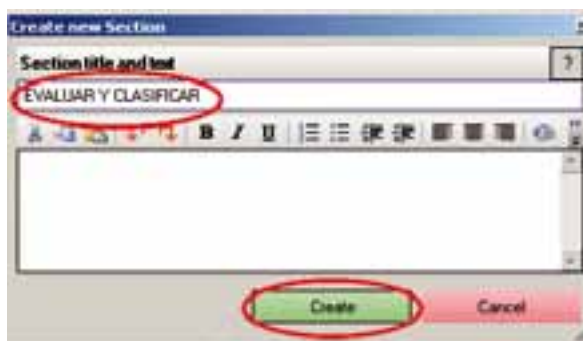


Figura 83

Paso 16

Observe que se creó la "Sección" EVALUAR Y CLASIFICAR dentro del "Grupo de edad", "Evaluar y clasificar a niños de 2 meses a 5 años de edad" (figura 84).

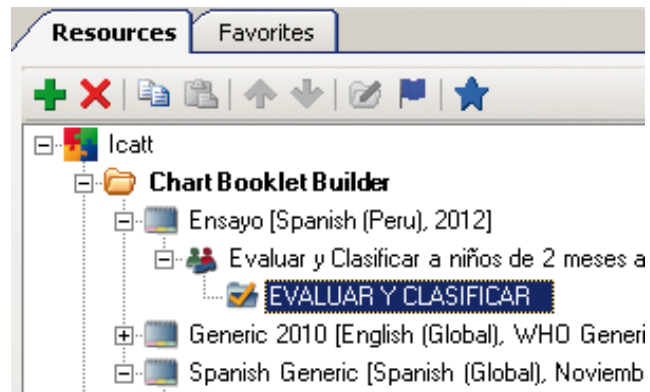


Figura 84

Paso 17

Ahora crearemos un "Cuadro de evaluación y clasificación". Para hacerlo, seleccione la "Sección" EVALUAR Y CLASIFICAR y pulse sobre el icono + (ver figura 85).



Figura 85

Paso 18

Seleccione el icono "Assess and classify box" y pulse sobre el botón "Create" (figura 86).

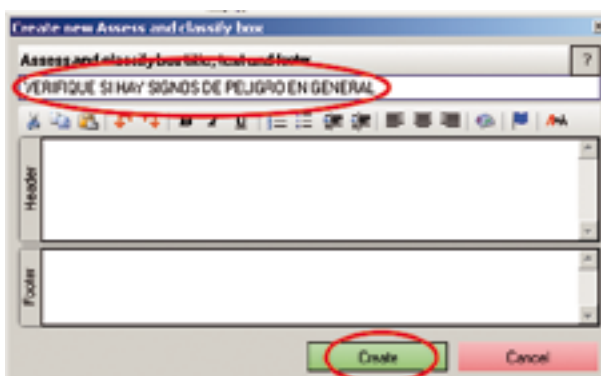


Figura 86

Paso 19

En la ventana emergente escriba el título del “Cuadro de evaluación y clasificación”. Para el ejemplo se usó el título: VERIFIQUE SI HAY SIGNOS DE PELIGRO EN GENERAL. Luego pulse sobre el botón “Create” (ver figura 87).

Figura 87



Paso 20

Observe que en el lado derecho de la figura 88 ya se creó el “Cuadro de evaluación y clasificación”.

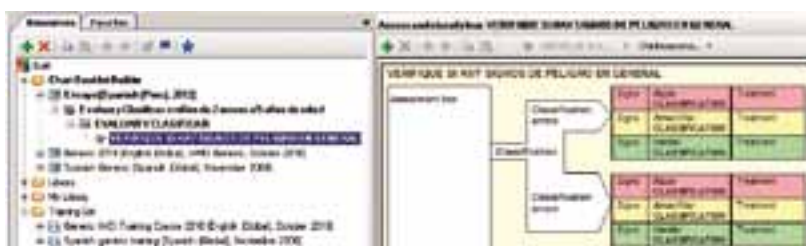


Figura 88

Paso 21

El “Cuadro de evaluación y clasificación” tiene una barra de navegación a través de la cual usted se podrá ubicar en cualquier segmento que desee editar (ver figura 89).

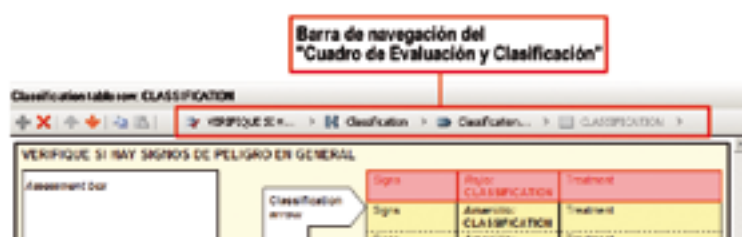


Figura 89

Sin embargo, existe una forma directa para que se ubique sobre el lugar que desea editar, y consiste simplemente en pulsar sobre el cursor en dicho segmento.

Paso 22

Pulse sobre la frase “Assessment box” y se enmarcará dentro de un recuadro rojo; luego observe que en la parte inferior aparece un panel en el que puede editar el segmento seleccionado (ver figura 90).

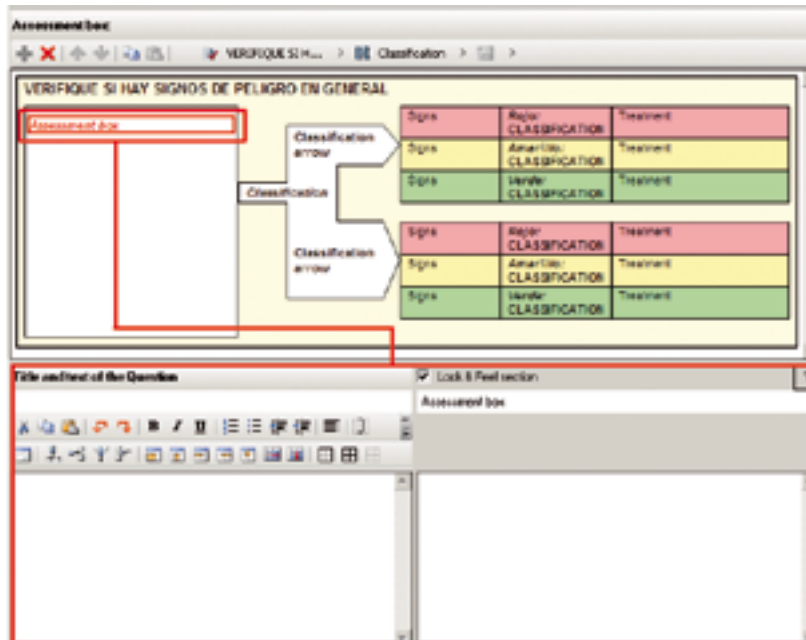


Figura 90

Paso 23

Pulse sobre la frase “Classification arrow” y ese segmento aparecerá enmarcado en un cuadro rojo; luego observe que en la parte inferior aparece un panel en el que podrá editar el segmento seleccionado (ver figura 91).

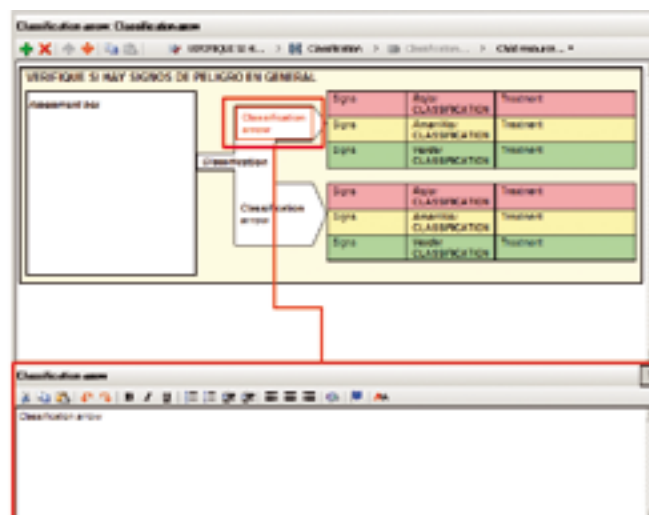


Figura 91

Paso 24

El mismo procedimiento del paso 23 se usa para los demás segmentos, como se puede observar en la figura 92.

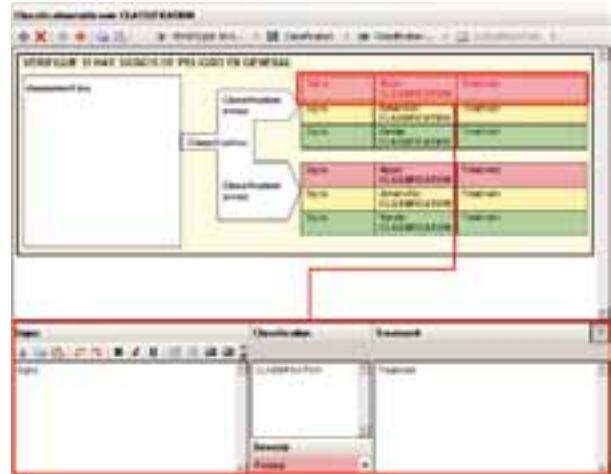


Figura 92

Paso 25

Para finalizar esta etapa veremos el uso de los cuadros de texto. Seleccione el “Cuadro de evaluación y clasificación” titulado EVALUAR Y CLASIFICAR y pulse sobre el icono + (ver figura 93).



Figura 93

Paso 26

En la ventana emergente seleccione el icono "Text box" y pulse sobre el botón "Create"(ver figura 94).



Figura 94

Paso 27

Escriba el título del "Cuadro de texto". En el ejemplo se denomina LUEGO VERIFIQUE LAS INMUNIZACIONES DEL NIÑO O LA NIÑA. Pulse sobre el botón "Create" (ver figura 95).

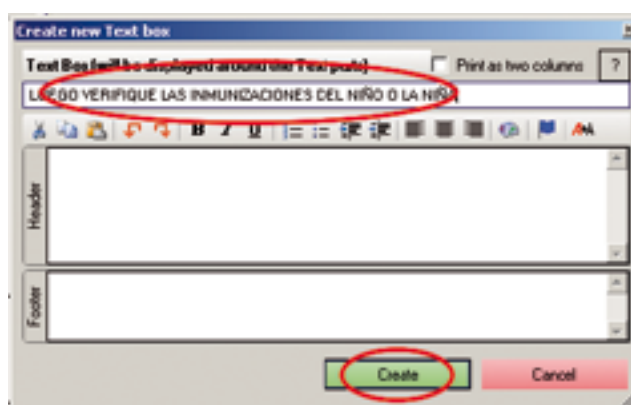


Figura 95

Paso 28

Ahora edite el texto en el panel inferior que está señalado en la figura 96.

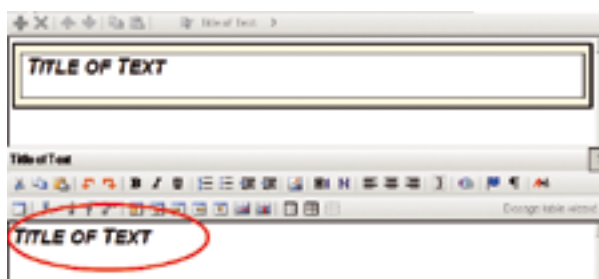


Figura 96

2.5.3 USO DE LA TABLA DE DOSIFICACIÓN

La tabla de dosificación es un elemento del cuadro de texto. Se pueden añadir a través del “Asistente para la tabla de dosificación”. Una vez añadido, se puede editar a través del mismo asistente.

Paso 1

Dentro del cuadro de texto, pulse sobre el botón “Dosage table wizard” (ver figura 97).

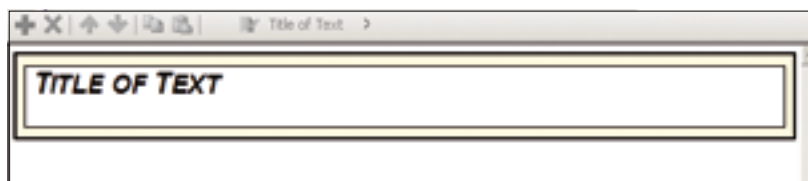


Figura 97

Paso 2

En la ventana emergente pulse sobre el botón “Next” (ver figura 98).



Figura 98

Paso 3

Pulse sobre el botón “+ Add drug name” (ver figura 99).



Figura 99

Paso 4

Escriba el nombre del medicamento y pulse sobre el botón “OK” (ver figura 100).

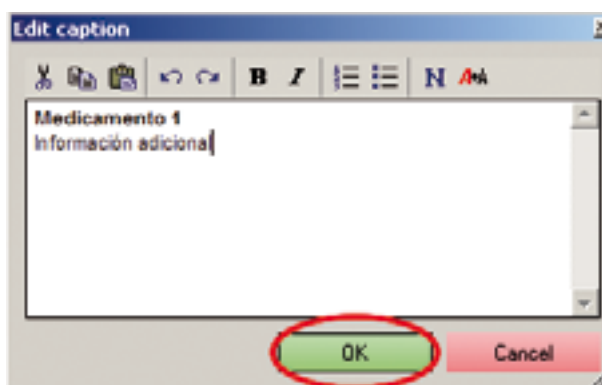
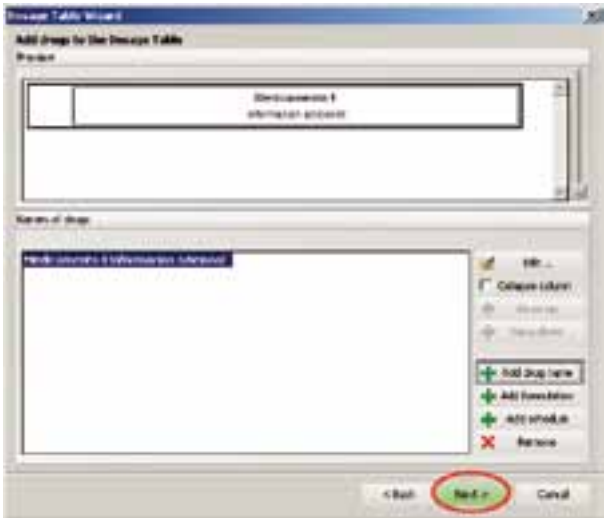


Figura 100

Paso 5

Escriba el nombre del medicamento y pulse sobre el botón “Next” (ver figura 101).

Figura 101



En tabla que sigue se indica la traducción y el significado de cada botón que aparece al lado derecho de la figura anterior.

Editar: editar la entrada del fármaco seleccionado	 Edit...
Moverse arriba y abajo: cambiar la secuencia de las columnas con las entradas de drogas	 Move up  Move down
Añadir el nombre del medicamento: agregar otro medicamento	 Add drug name
Añadir formulación: añadir una formulación para el fármaco seleccionado	 Add formulation
Añadir horario: añadir un horario para administrar el medicamento	 Add schedule
Eliminar: eliminar el fármaco seleccionado de la tabla	 Remove

Paso 6

Complete la información solicitada en este cuadro y pulse sobre el botón "Next" (ver figura 102).

Figura 102

Paso 7

Ahora pulse sobre el botón "Finish" (ver figura 103).

Figura 103

Paso 8

Observe la tabla que se acaba de crear y recuerde que puede volver a editarla pulsando sobre el botón "Dosage table wizard" (ver figura 104).



Figura 104

2.6 TRABAJAR CON LA BIBLIOTECA

La biblioteca ICATT es una rica colección de documentos de referencia y publicaciones, así como videos, animaciones "flash" y materiales de audio, que se utilizarán para la capacitación.

ICATT Editor se entrega con un genérico "Biblioteca" y una biblioteca vacía llamada "Mi biblioteca", donde el usuario puede agregar todos los documentos locales, publicaciones y material audiovisual que decida incluir en su propio curso de entrenamiento.

Para añadir su propio material de referencia para ICATT es más fácil usar "My Library». Esto evitará el uso duplicado de la palabra "Library", que es genérica.

Por favor, use una estructura de directorios clara y comprensible para «Mi biblioteca» y para los nombres de los directorios y documentos en su biblioteca.

2.6.1 CREACIÓN DE UNA BIBLIOTECA ADICIONAL

Además de la genérica "Biblioteca" y los adicionales "Mi biblioteca", ICATT ofrece la posibilidad de crear otras bibliotecas cuando por ejemplo hay a necesidad de diferenciar entre distintos tipos de materiales, tales como los documentos principales y documentos opcionales.

Además, en el trabajo con ICATT Editor, a veces es necesario asignar la responsabilidad de las distintas partes de la obra a los diferentes miembros del equipo. En tales casos, puede ser útil la creación de una biblioteca adicional para uno de ellos.

Las secciones siguientes describen cómo modificar o ampliar "Mi biblioteca" o cualquier otra librería adicional con los subdirectorios y recursos locales.

Paso 1

Seleccione “My Library” y pulse sobre el icono **+** (ver figura 105).



Figura 105

Paso 2

Seleccione el icono “Directory”. En la barra de nombre del recurso escriba el nombre que la dará a su nuevo directorio y finalmente pulse sobre el botón “Create” (ver figura 106).



Figura 106

Paso 3

Observe que se creó el directorio “Quechua”. En el ejemplo se utiliza dicho nombre con la idea de coleccionar material audiovisual en ese idioma porque es muy utilizado en gran parte del Andes peruano (ver figura 107).



Figura 107

Usted puede añadir subdirectorios dentro de cualquier directorio siguiendo el mismo procedimiento.

2.6.2 AÑADIR DOCUMENTOS A LA BIBLIOTECA

Los documentos se pueden añadir en muchos formatos, pero solo se pueden abrir si el programa adecuado está instalado en la computadora del usuario. Para ayudar a los usuarios, se recomienda agregar documentos en un formato común (PDF, MS Word, etc.).

Hay dos tipos de documentos que se pueden agregar a la biblioteca.

Documentos de referencia: es un grupo de documentos bajo un solo nombre, por ejemplo, un conjunto de módulos de formación o una serie de publicaciones.

Documentos individuales: es una publicación individual, artículo, libro, etc.

Añadir documentos de referencia

Para nuestro ejemplo hemos añadido dos nuevos subdirectorios dentro del directorio Quechua.

El subdirectorio “Material audiovisual” servirá para añadir videos, imágenes y sonido.

Utilizaremos el subdirectorio “Publicaciones” para añadir documentos de referencia y documentos individuales (ver figura 108).

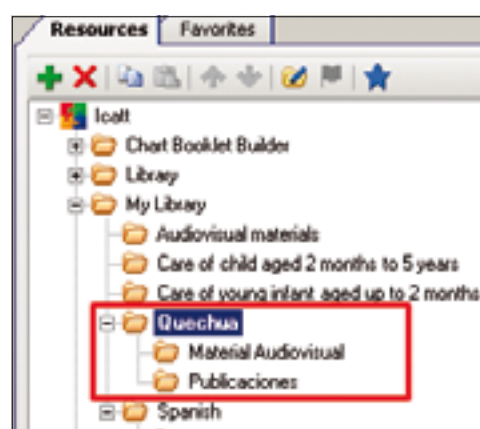


Figura 108

Paso 1

Seleccione el sub directorio “Publicaciones” y pulse sobre el icono + (ver figura 109).

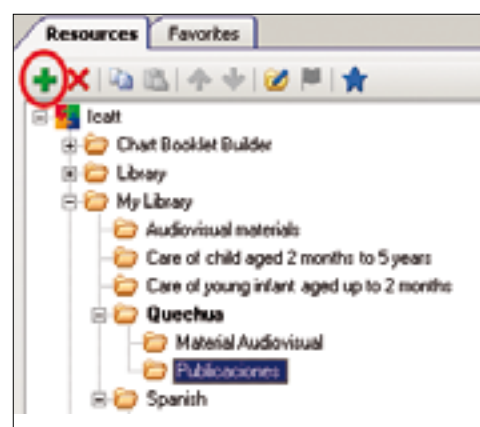


Figura 109

Paso 2

Seleccione el icono "Reference". Luego escriba el nombre que le dará al documento de referencia y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 110).



Figura 110

Paso 3

Complete los datos solicitados en la ventana emergente y pulse sobre el botón "Create".

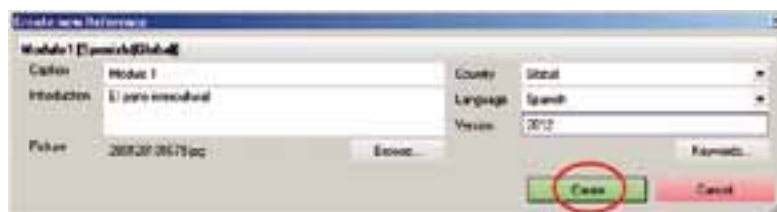


Figura 111

Paso 4

Seleccione el "Documento de referencia" y pulse sobre el icono + (ver figura 112).

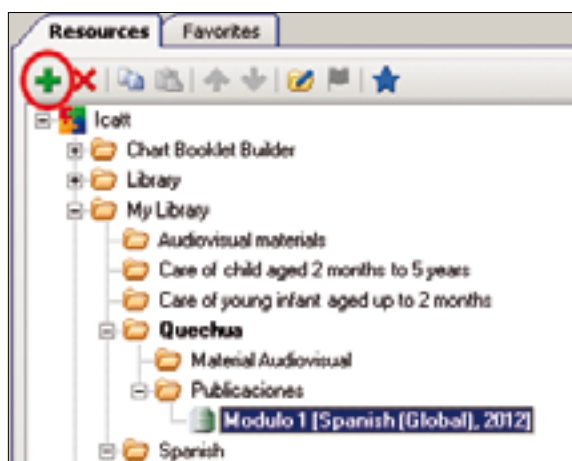


Figura 112

Paso 5

Pulse sobre el botón “Browse” y seleccione el archivo que añadirá, luego escriba una breve introducción al texto y pulse sobre el botón “Create” (ver figura 113).

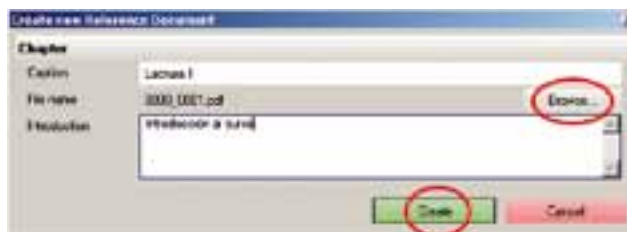


Figura 113

Paso 6

Observe que hemos añadido la “Lectura 1” al Documento de referencia Módulo 1 (ver figura 114).

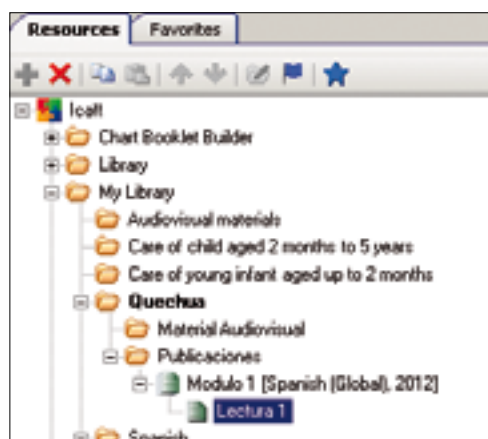


Figura 114

Para añadir más lecturas se han repetido los pasos 4 y 5 (ver figura 115).

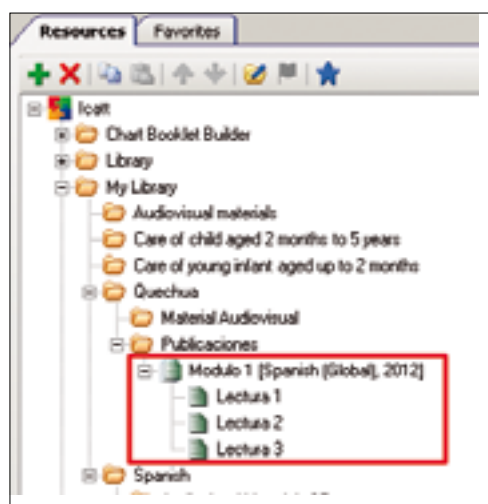


Figura 115

Añadir documento individual

Paso 1

Seleccione el subdirectorio.
Añada el documento individual y pulse sobre el icono **+** (ver figura 116).

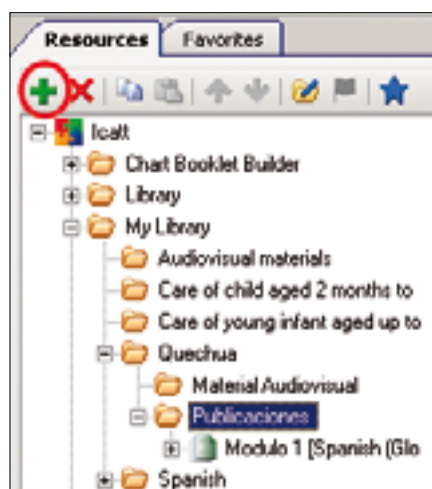


Figura 116

Paso 2

Seleccione el icono del recurso "Document" y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 117).



Figura 117

Paso 3

En la ventana emergente pulse sobre el botón superior “Browse” para seleccionar el archivo que añadirá, luego escriba una introducción. Ahora pulse sobre el botón intermedio “Browse” para seleccionar una imagen que acompañará al archivo añadido. Finalmente pulse sobre el botón “Create” (ver figura 118).

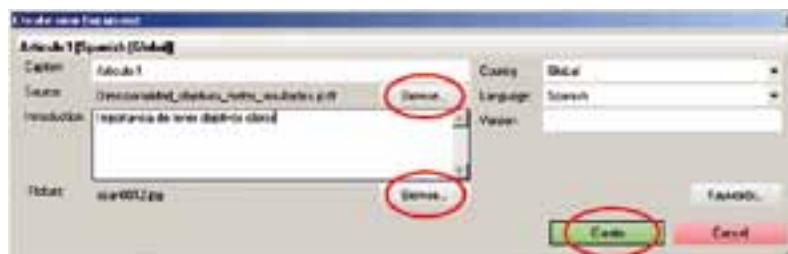


Figura 118

Observe que hemos añadido un documento independiente dentro del subdirectorio “Publicaciones” (ver figura 119).

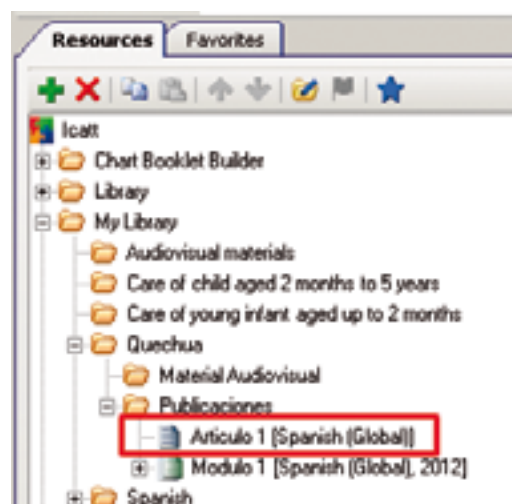


Figura 119

2.6.3 AÑADIR IMÁGENES, VIDEOS, AUDIOS Y ANIMACIONES “FLASH”

Paso 1

Para el ejemplo se ha creado el subdirectorio “Material audiovisual”. Seleccione y pulse el icono **+** (ver figura 120).



Figura 120

Paso 2

Seleccione el icono del recurso “Media”. Ponga un nombre al recurso y pulse sobre el botón “Create” (ver figura 121).

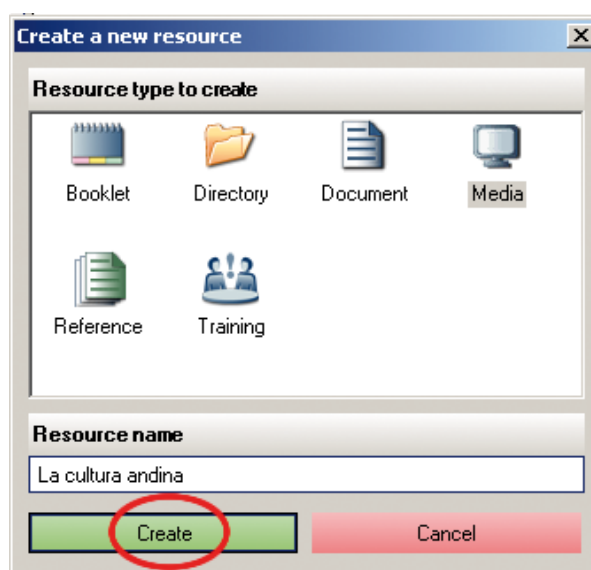


Figura 121

Paso 3

En la ventana emergente complete los datos solicitados y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 122).



Figura 122

Paso 4

Ahora seleccione el recurso "Media" que acaba de crear y pulse sobre el icono + (ver figura 123).

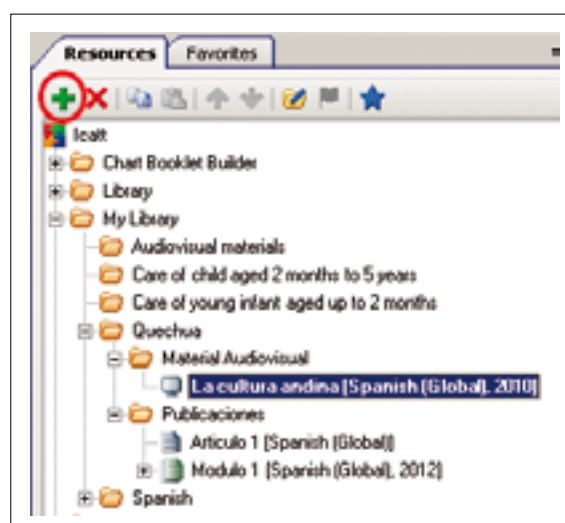


Figura 123

Paso 5

En la ventana emergente seleccione uno de los iconos. Para el ejemplo se ha seleccionado el icono "Image". Luego pulse sobre el botón "Create" (ver figura 124).



Figura 124

Paso 6

Complete la información solicitada en la ventana emergente. Pulse sobre el botón “Browse” y seleccione la imagen que desea añadir. Finalmente pulse sobre el botón “Create” (ver figura 125).



Figura 125

Observe que se ha añadido la imagen “Mundo andino” dentro del recurso “Media”, al que previamente denominamos La cultura andina (ver figura 126).



Figura 126

A través del uso del mismo procedimiento puede añadir sonidos, videos y animaciones “flash”. Las especificaciones técnicas para los archivos que desea añadir son las siguientes:

IMÁGENES	- Formato de imagen: .jpg o .gif - Tamaño de imagen: No mayor a 800x600 pixeles
VIDEOS Y ANIMACIONES “FLASH”	- Formato de video: VCD(=video CD) - Codificación de video: MPEG1 ≤ ; Formato: 352x288 - Bitrate: Alrededor de 600 kBit/s
AUDIO	- Mono: (Si es posible) - Compresión: MPEG-Layer3 - Frecuencia de muestreo: 22 kHz - Tasa de bits: 40 kBit/s stereo, 24 kBit/s mono

2.7 TRABAJAR CON EL SET DE ENTRENAMIENTO

El conjunto de entrenamientos incluye un curso de AIEPI genérico de formación, y los componentes necesarios para el uso de los materiales genéricos de capacitación. Los cursos genéricos de capacitación AIEPI tiene tres componentes: introducción; cuidado de los bebés jóvenes de hasta 2 meses; y el cuidado de niños de 2 meses a 5 años. Cada componente puede incluir varias partes, y cada parte consta de una o más unidades de formación.

La pieza clave del curso de formación es la unidad de formación ICATT.

La sección **“LEER”** incluye los pasos clave, lecturas adicionales y un formulario de registro de casos.

La sección **“VER”** contiene fotos, videos y sonidos de la unidad respectiva de capacitación.

La sección **“PRACTICAR”** incluye instrucciones de práctica clínica y ejercicios para practicar lo aprendido

La sección **“EVALUAR”** ofrece a los aprendices la oportunidad de probar sus conocimientos a través de ejercicios. Los resultados se mostrarán en un gráfico.



Figura 127

El método recomendado para empezar a trabajar con el conjunto de ICATT es el siguiente:

1. Haga una copia del set de entrenamiento que adecuará
2. Cambie el nombre del set de entrenamiento
3. Adapte la copia del set de entrenamiento a las directrices de adaptación de AIEPI en su país.

2.7.1 CREACIÓN DE UN NUEVO SET DE ENTRENAMIENTO

Puede crear un nuevo curso de formación a partir de cero. Para ello, seleccione el nivel en el panel administrador de recursos en el que desea insertar el nuevo curso de formación. Las siguientes imágenes muestran las opciones para cada nivel, al agregar un nuevo recurso de capacitación.

Paso 1

Seleccione el directorio "Training Set" y pulse sobre el icono **+** (ver figura 128).

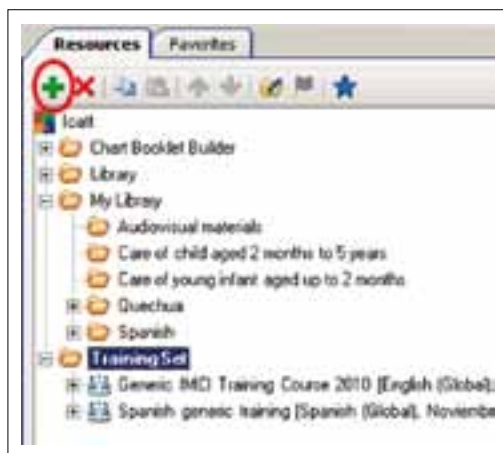


Figura 128

Paso 2

Seleccione el icono del recurso "Training". Escriba el nombre del nuevo recurso y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 129).



Figura 129

Paso 3

Observe el nuevo recurso creado y pulse sobre el botón “Training properties” (ver figura 130).



Figura 130

Paso 4

Complete la información solicitada y pulse sobre el botón “Localize text entries” (ver figura 131).



Figura 131

Aparecerá una ventana que contiene una serie de comandos y palabras en inglés (ver figura 132).

Training localization

Title:

Global names		Training unit parts	
"Home"	Home	"Read"	Read
"Glossary"	Glossary	"See"	See
"Check Progress"	Test	"Practice"	Practice
"Clinical Practice"	Clinical Practice	"Test"	Test
"Print"	Print		
"Quit"	Quit		

Content bound links

Learning Objectives:

Checkbooklet:

Relative navigation

"Back" "Next"

"Page ? of ""

"Question ? of ""

The "?" character will be substituted with the current page or question, "" with the number of pages or questions

Figura 132

Paso 5

En el mismo formulario, traduzca cada palabra al idioma del usuario que recibirá el curso de AIEPI y pulse sobre el botón "OK" (ver figura 133).

Training localization

Title:

Global names		Training unit parts	
"Home"	Inicio	"Read"	Leer
"Glossary"	Glosario	"See"	Ver
"Check Progress"	Progreso	"Practice"	Practicar
"Clinical Practice"	Práctica Clínica	"Test"	Evaluar
"Print"	Imprimir		
"Quit"	Salir		

Content bound links

Learning Objectives:

Checkbooklet:

Relative navigation

"Back" "Next"

"Page ? of ""

"Question ? of ""

The "?" character will be substituted with the current page or question, "" with the number of pages or questions

Figura 133

Paso 6

Ahora pulse sobre el botón "Close" (ver figura 134).



Figura 134

Observe que gran parte de las palabras del entorno del set de entrenamiento que ha creado ya fueron traducidas. Las frases que falta traducir se harán a medida que el usuario trabaje en ellas, con un procedimiento muy similar al que se acaba de describir (ver figura 135).



Figura 135

Paso 7

Ahora seleccione el set de entrenamiento que ha creado y pulse sobre el botón **+** (ver figura 136).



Figura 136

Paso 8

Seleccione el icono del recurso "Text with Navigation" y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 137).

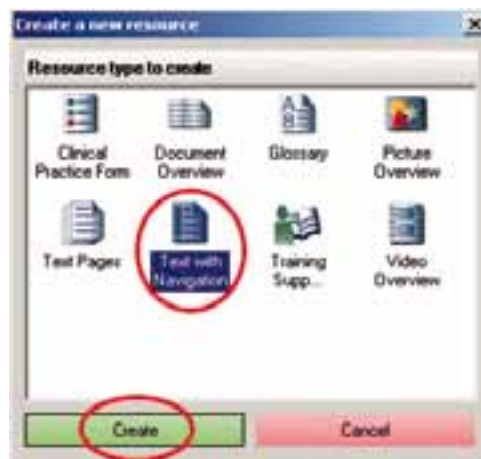


Figura 137

Paso 9

Escriba el título del nuevo texto de navegación y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 138).



Figura 138

Paso 10

Observe que el nuevo recurso quedó ubicado en la parte inferior del nuevo set de entrenamiento. Para ubicarlo en la parte superior, selecciónelo y pulse sobre el icono  (ver figura 139).

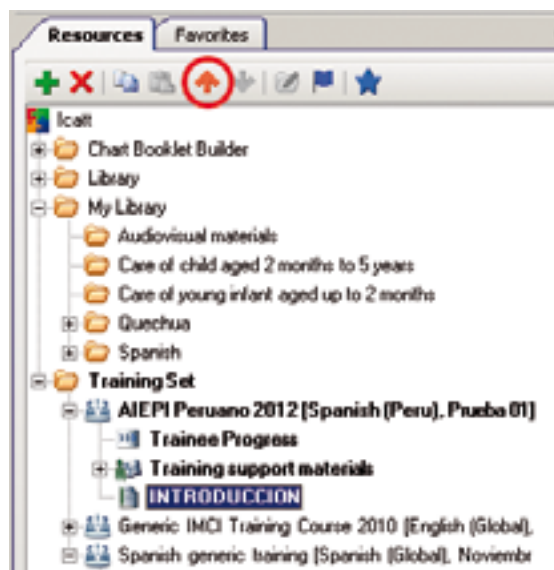


Figura 139

Paso 11

Ahora seleccione el texto de navegación "INTRODUCCIÓN" y pulse sobre el icono  (ver figura 140).

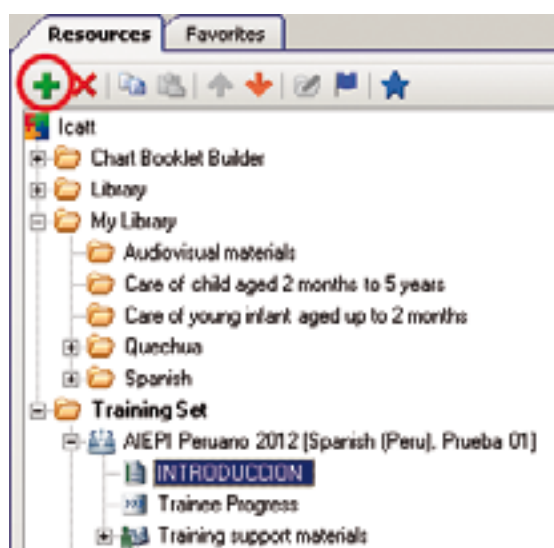


Figura 140

Paso 12

Seleccione el icono del recurso “Text Pages” y pulse sobre el icono “Create” (ver figura 141).



Figura 141

Paso 13

Escriba el título de la nueva “Text Page” (Página de texto) y pulse sobre el botón “Create” (ver figura 142).

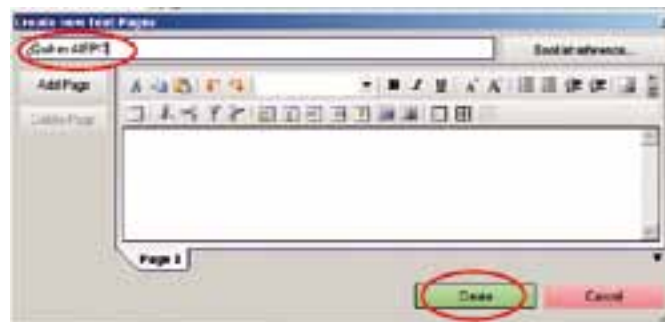


Figura 142

Observe que se ha creado la página de texto ¿Qué es AIEPI? Dentro del texto de navegación INTRODUCCIÓN (ver figura 143).

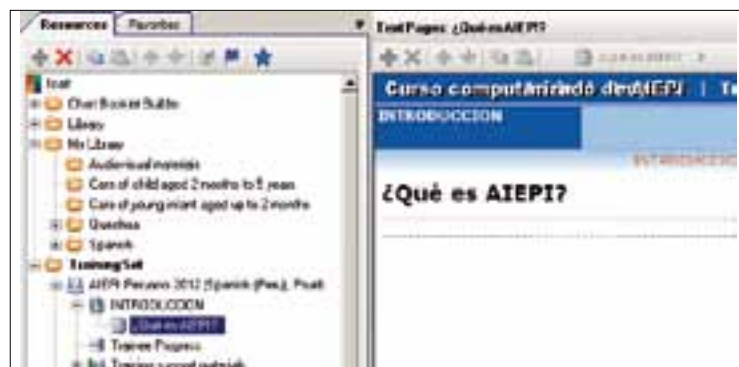


Figura 143

Con los pasos realizados se ha iniciado la construcción de un nuevo set de entrenamiento y se ha replicado una pequeña parte de su estructura. Para continuar el proceso realice los mismos pasos pero seleccione los recursos pertinentes para cada nivel. Será muy útil que se guíe por la estructura del set de entrenamiento “Spanish generic training”, que viene incorporado en la versión 1.1 del software ICATT Editor (ver figura 144).

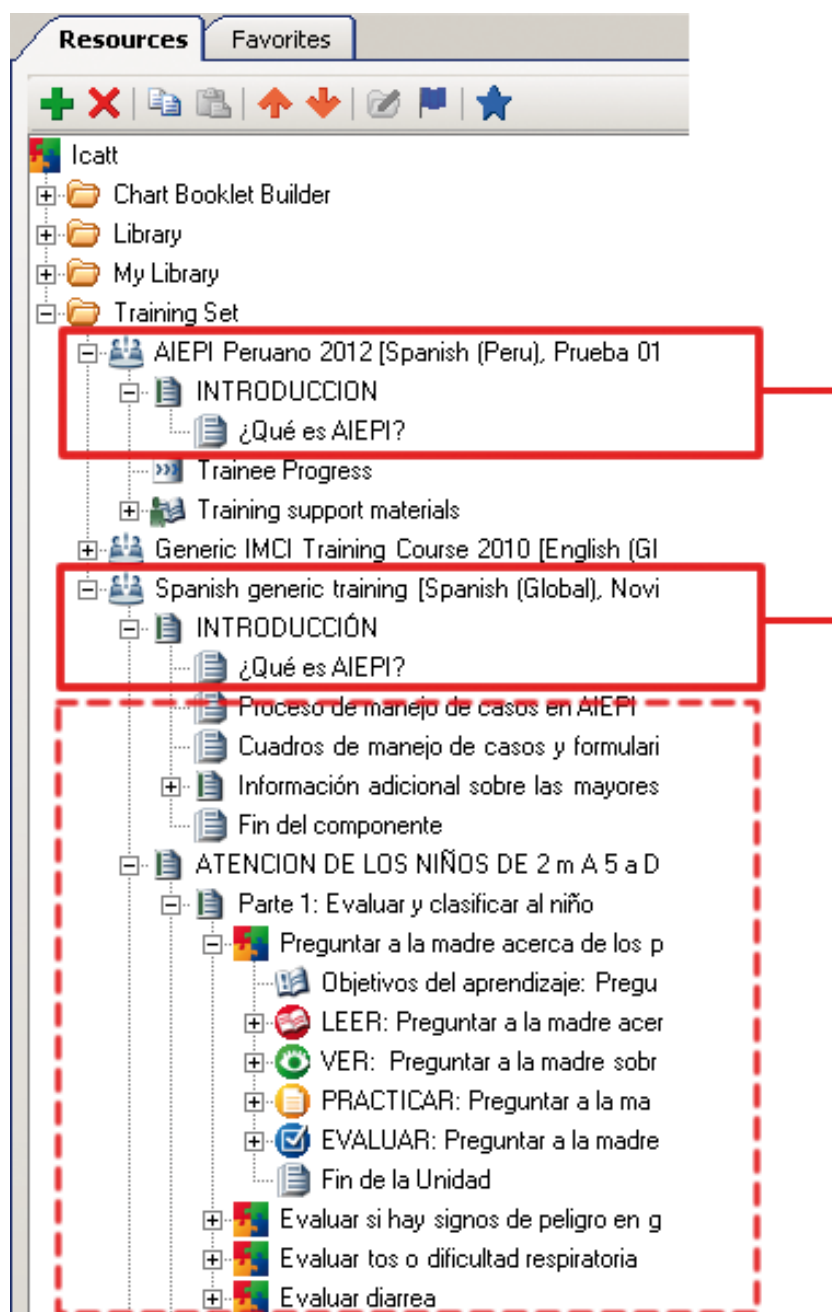


Figura 144

2.7.2 AÑADIR UNA NUEVA UNIDAD DE ENTRENAMIENTO

La unidad de entrenamiento es la pieza fundamental del curso ICATT. Para añadirla, siga los siguientes pasos:

Paso 1

Seleccione el nivel donde desea añadirla y pulse sobre el icono **+** (ver figura 145).

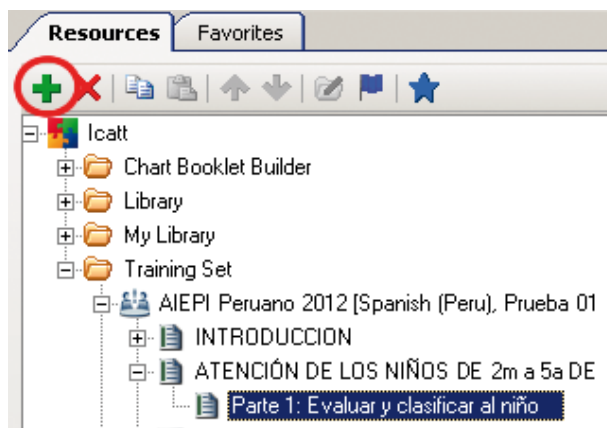


Figura 145

Paso 2

Seleccione el icono del recurso "Training Unit" y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 146).

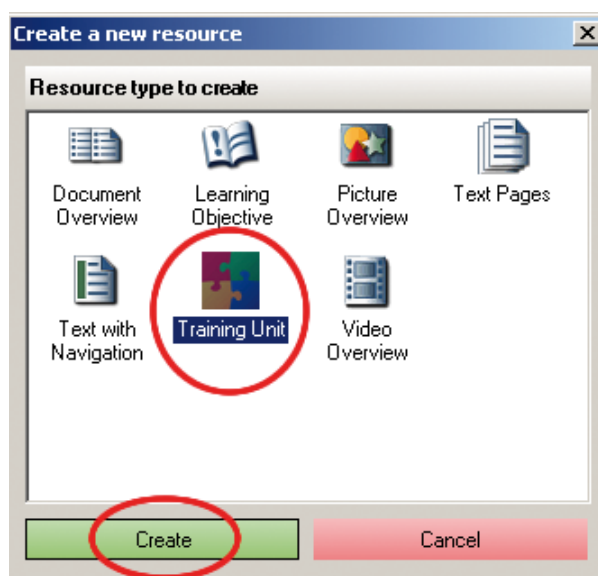


Figura 146

Paso 3

Escriba el nombre de la unidad y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 147).

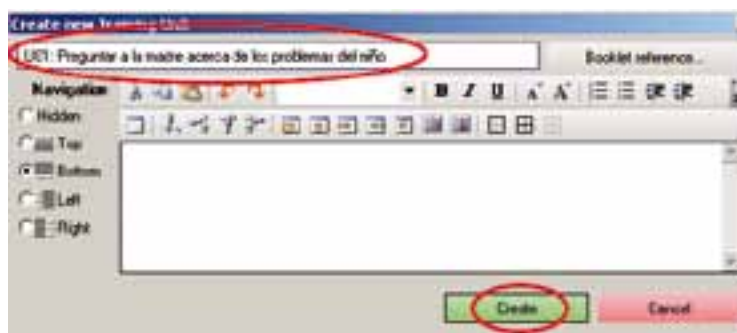


Figura 147

Observe que se añadió el recurso "Training Unit", que de forma predeterminada contiene el objetivo de aprendizaje y los elementos: Leer, Ver, Practicar y Evaluar (ver figura 148).



Figura 148

2.7.3 AÑADIR NUEVOS RECURSOS A LOS ELEMENTOS DE CADA UNIDAD DE ENTRENAMIENTO

En el numeral 2.7 se señala que cada unidad de entrenamiento de un curso de ICATT tiene cuatro elementos: LEER, VER, PRACTICAR y EVALUAR. A cada elemento se pueden añadir nuevos recursos. A continuación se indican los principales para cada elemento.



LEER

El elemento LEER contiene la información teórica del curso y es el primer paso de cada unidad de entrenamiento.

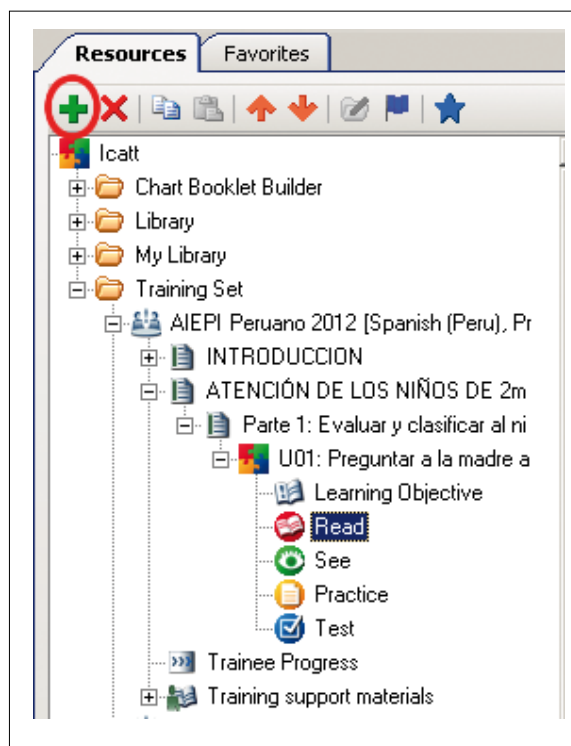
Añadir páginas de texto

La página de texto contiene la información principal de la unidad. Asegúrese de no poner demasiado texto en una página, de lo contrario el alumno tendrá que desplazarse hacia arriba y hacia abajo en el reproductor de formación.

Para añadir una página de texto, realice los siguientes pasos:

Paso 1

Seleccione el elemento "Read" y pulse sobre el icono  (ver figura 149).



Paso 2

Seleccione el icono del recurso "Text Pages" y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 150).

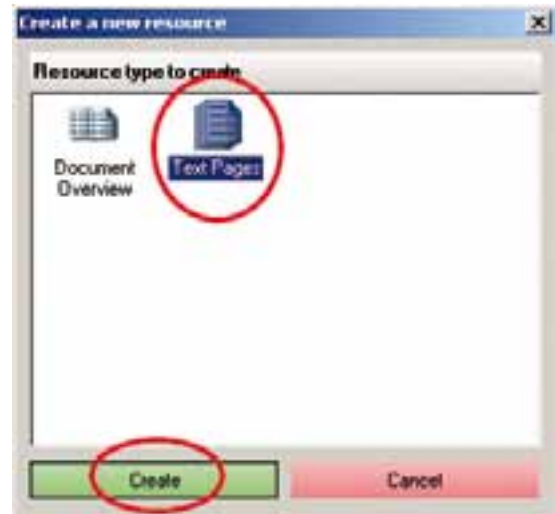


Figura 150

Paso 3

Escriba el título de la página de texto y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 151).

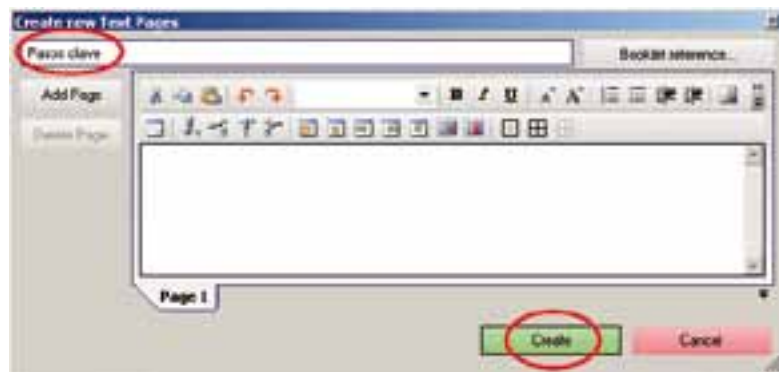


Figura 151

Observe que se ha creado el recurso “Página de texto” al que se ha denominado “Pasos clave” (ver figura 152).

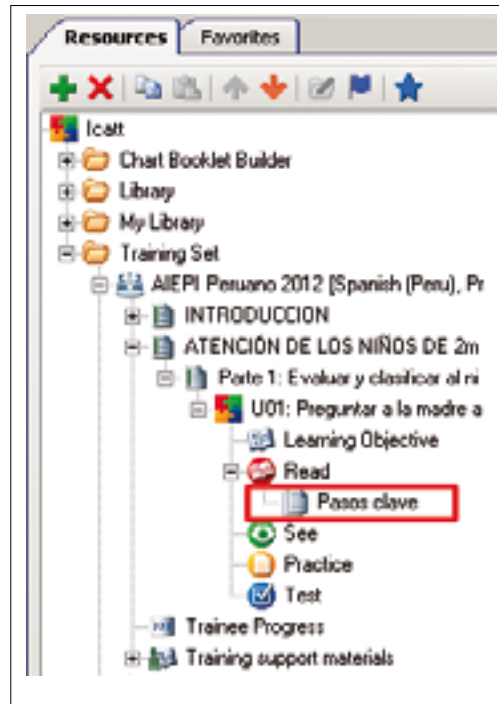


Figura 152

Añadir el Documento de información general

El Documento de información general es un compendio de documentos que se enlazan a los textos que previamente se han subido como documento individual o documento de referencia (ver numeral 2.6.2). Para añadir un Documento de información general, siga los siguientes pasos:

Paso 1

Seleccione el icono del elemento “Read” y pulse sobre el icono **+** (ver figura 153).



Figura 153

Paso 2

En la ventana emergente, seleccione el icono del recurso "Document Overview" y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 154).



Figura 154

Paso 3

Escriba el nombre del Documento de información general y pulse sobre el botón "Add Document" (ver figura 155).



Figura 155

Paso 4

Aparecerá una ventana emergente que mostrará los documentos de referencia y los documentos individuales. Seleccione el documento que desea añadir y pulse sobre el botón "OK" (ver figura 156).



Figura 156

Observe que se añadió el recurso "Document Overview" al que se llamó "Información adicional".



Figura 157



VER

El elemento VER contiene los videos e imágenes que ayudarán al estudiante en el aprendizaje de la estrategia AIEPI. Para añadir videos o imágenes siga los siguientes pasos:

Añadir videos

Paso 1

Seleccione el elemento “See” y pulse sobre el icono **+** (ver figura 158).



Figura 158

Paso 2

Seleccione el icono del recurso “Video Overview” y pulse sobre el botón “Create” (ver figura 159).

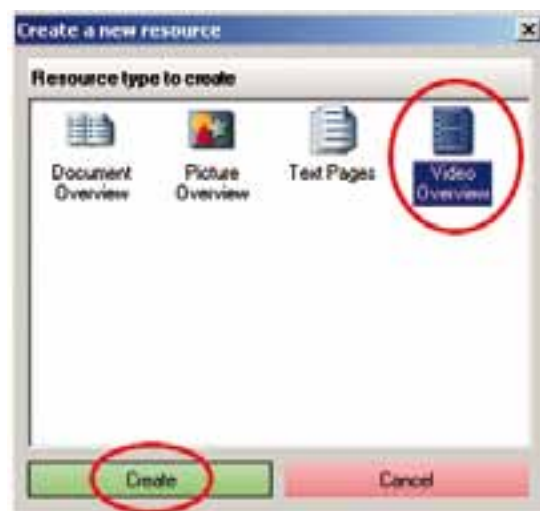


Figura 159

Paso 5

Usted puede modificar la información del video. Finalmente pulse sobre el botón "Create" (ver figura 162).

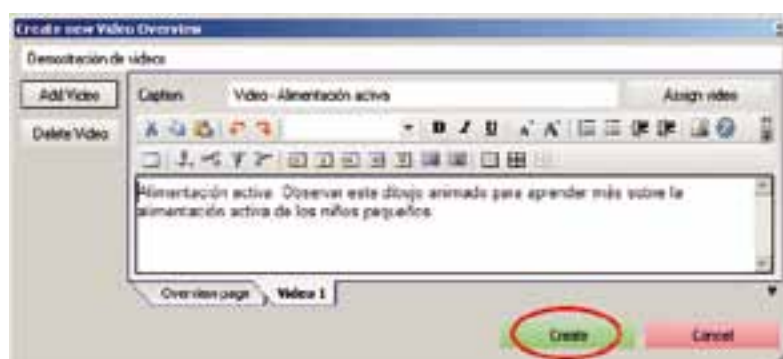


Figura 162

Observe que se añadió el recurso denominado "Demostración de video" (ver figura 163)



Figura 163

Añadir figuras

Paso 1

Seleccione el elemento “See” y pulse sobre el icono (ver figura 164).



Figura 164

Paso 2

Seleccione el icono del recurso “Picture Overview” y pulse sobre el botón “Create” (ver figura 165).



Figura 165

Paso 3

Escriba el nombre del recurso y pulse sobre el botón “Add Picture” (ver figura 166).

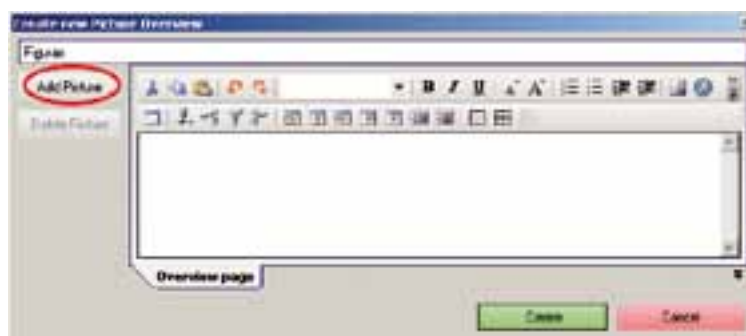


Figura 166

Paso 4

Observe que se añadió el recurso denominado “Figuras”. Ahora pulse sobre el botón “Add Picture” y siga los mismos pasos que utilizó para añadir videos (ver figura 167).

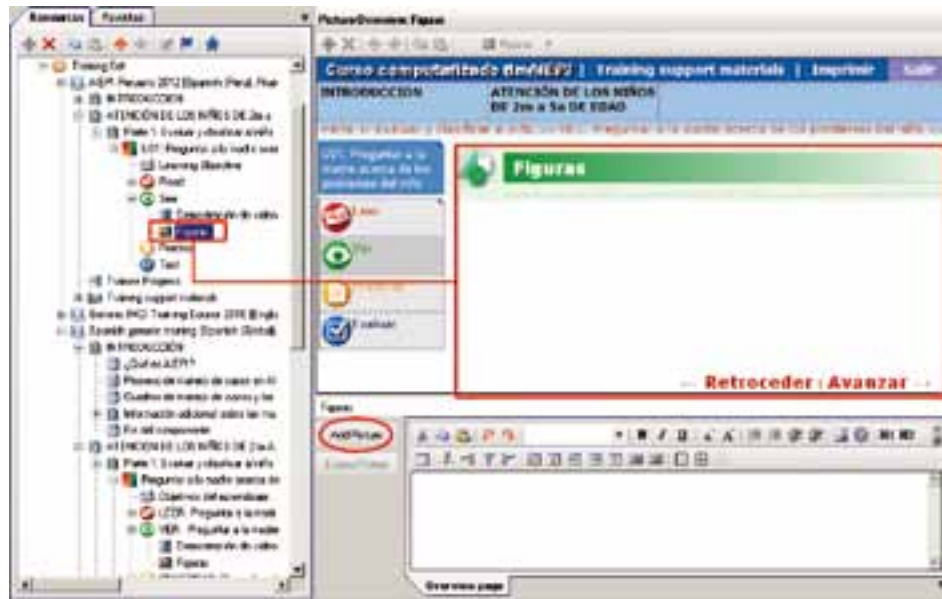


Figura 167



PRACTICAR

El elemento PRACTICAR permite que los estudiantes afiancen el aprendizaje a través de un conjunto de ejercicios y cuestionarios. Está diseñado para brindarle retroalimentación inmediata con respecto a los errores y aciertos que tiene en la resolución de cada ejercicio y cuestionario. Para añadir recursos al elemento PRACTICAR, siga los siguientes pasos:

Paso 1

Seleccione el elemento "PRACTICE" y pulse sobre el icono **+** (ver figura 168).

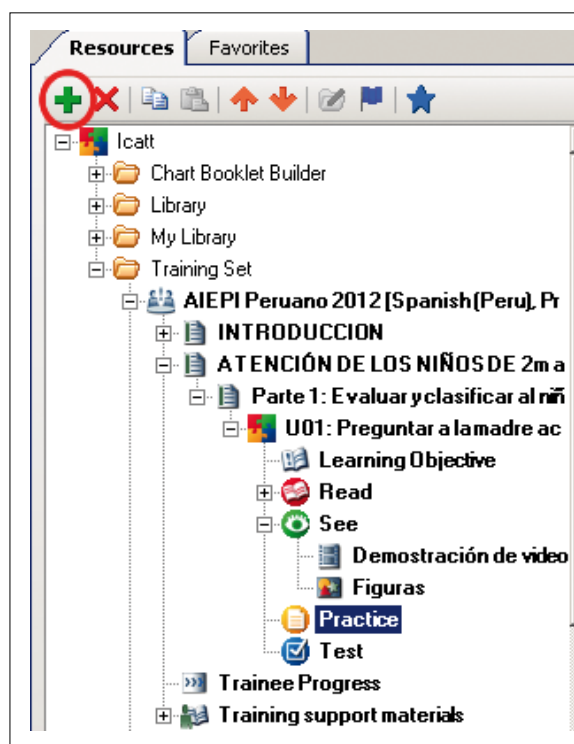


Figura 168

Paso 2

Seleccione el icono del recurso "Exercise" y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 169).

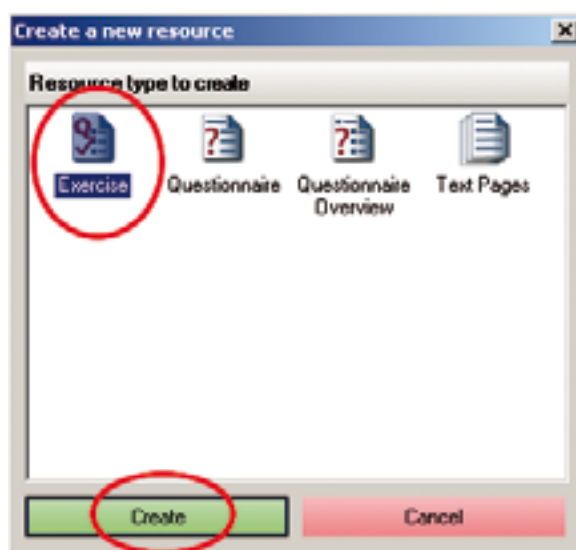


Figura 169

Paso 3

Pulse sobre el botón "Add question" (ver figura 170).



Figura 170

Paso 4

Seleccione una de las opciones del menú desplegable (ver figura 171).

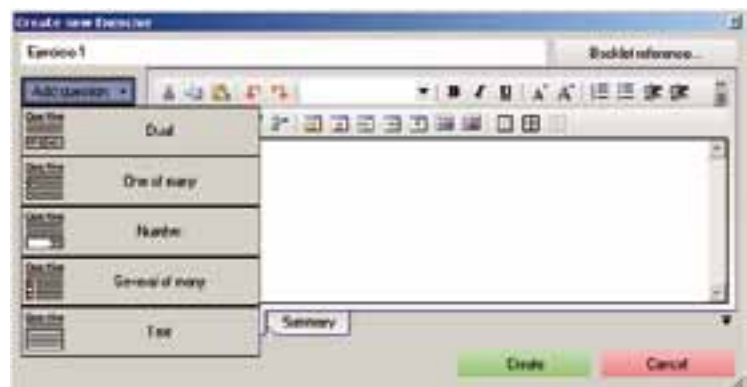


Figura 171

ICATT Editor dispone de cinco formatos o tipos de preguntas:

	Dual	Dual: el alumno debe responder a las preguntas seleccionando la opción "Sí" o "No".
	One of many	Uno de muchos: el alumno tiene opción a varias respuestas para una pregunta. Solo una es correcta.
	Number	Número: la respuesta a la pregunta es numérica.
	Several of many	Varios de muchos: el alumno tiene la opción de varias respuestas a las preguntas. Más de una respuesta es correcta.
	Text	Texto: el alumno necesita entrar en un texto para responder a la pregunta.



EVALUAR

El elemento EVALUAR se edita con los mismos procedimientos utilizados en el elemento PRACTICAR.

2.8 OTROS RECURSOS DEL ICATT EDITOR

Además de los recursos revisados, existen otros que completan el proceso de edición:

2.8.1 AÑADIR EL FORMULARIO DE REGISTRO DE LA PRÁCTICA CLÍNICA

El formulario de la práctica clínica permite registrar la cantidad de atenciones a niños realizadas en el periodo de duración de la capacitación.

Paso 1

Seleccione el set de entrenamiento y pulse sobre el icono **+** (ver figura 172).



Figura 172

Paso 2

Seleccione el icono del recurso "Clinical Practice Form" y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 173).



Figura 173

Paso 3

Pulse sobre el botón “Add” para añadir los tipos de casos que se incluirán en el formulario de Registro de práctica clínica (ver figura 174).



Figura 174

2.8.2 AÑADIR MATERIAL DEL APOYO AL CURSO

Los materiales de apoyo al curso pueden ser archivos que contengan explicaciones sobre el uso del software ICATT, de manera que se facilite la comprensión del estudiante.

Paso 1

Seleccione el set de entrenamiento “AIEPI Peruano 2012” y pulse sobre el icono **+** (ver figura 175).

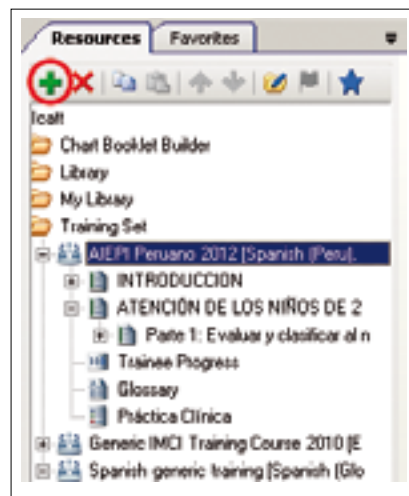


Figura 175

Paso 2

Seleccione el icono del recurso "Training Support Material" y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 176).

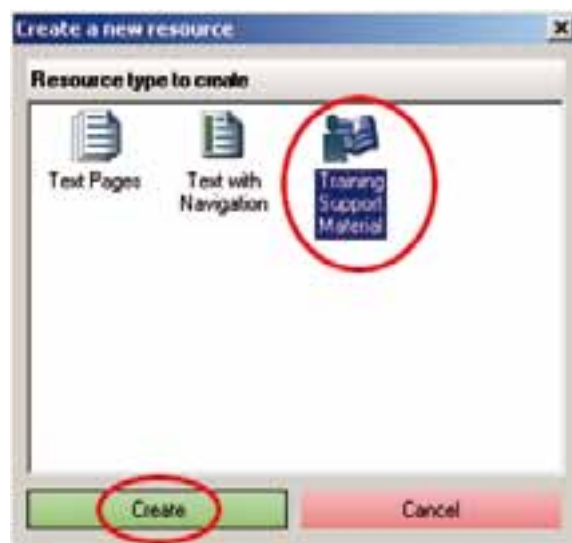


Figura 176

Paso 3

Escriba el nombre del recurso y pulse sobre el botón "Create" (ver figura 177).



Figura 177

2.8.3 EDICIÓN DEL GLOSARIO DE TÉRMINOS

El glosario de términos es un recurso muy útil, que además de permitir ser modificado, permite ingresar nuevos vocablos y su significado.

Paso 1

Pulse sobre el icono del recurso "Glossary" (ver figura 178).

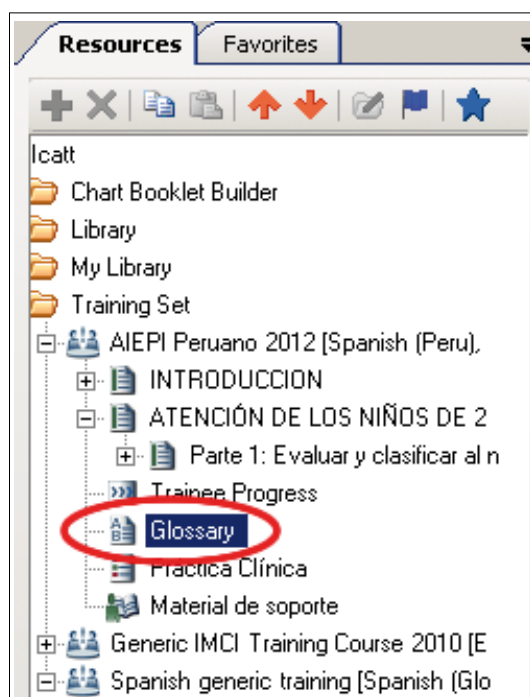


Figura 178

Paso 2

Pulse el botón "Add" que se encuentra en el lado derecho para añadir organizadores de palabras. En el ejemplo se han añadido las primeras tres letras del alfabeto. Al pulsar ese botón usted puede añadir palabras que se inicien con la misma letra organizadora. Finalmente pulse el botón "Edit" para añadir el significado de cada palabra (ver figura 179).



Figura 179

2.8.4 TRADUCCIÓN DE LAS PALABRAS CLAVE

ICATT genérico en español tiene por defecto una serie de palabras clave en idioma inglés. Para traducirlas siga los siguientes pasos:

Paso 1

Pulse sobre el menú "Resource" y en el desplegable pulse sobre la opción "Keyword list..." (ver figura 180).

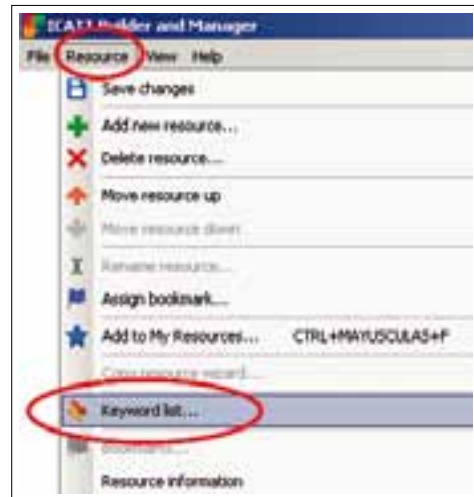


Figura 180

Paso 2

Pulse sobre la pestaña "Translate keywords" e inicié la traducción de cada palabra en el panel mostrado en la figura 181.

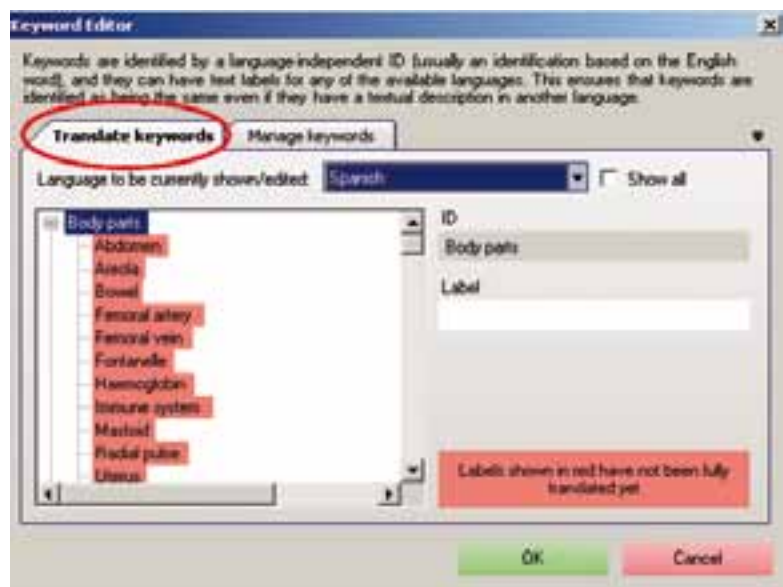


Figura 181

Paso 3

Pulse sobre la pestaña “Manage keywords” y añada o elimine las palabras que estime pertinentes, utilizando el panel mostrado en la figura 182.

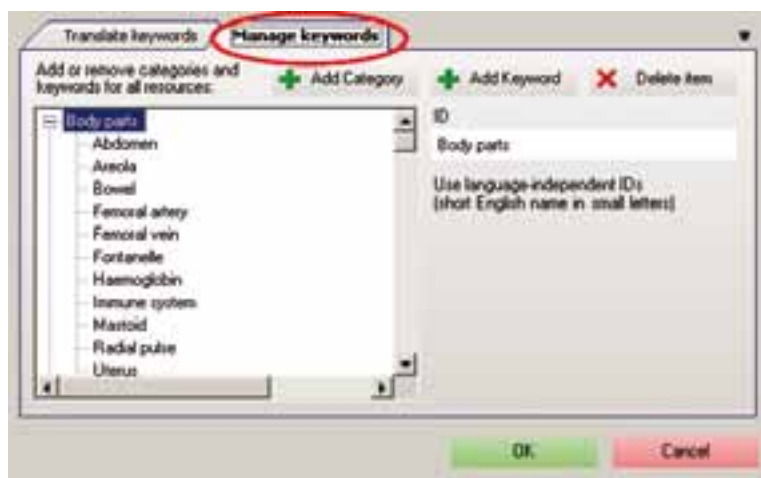


Figura 182

2.9 CREACIÓN DE UN NUEVO CURSO ICATT CERRADO PARA EL ESTUDIANTE

La última etapa de la edición es la creación del nuevo curso ICATT cerrado, el mismo que servirá para la capacitación. Para hacerlo, siga los siguientes pasos:

Paso 1

Seleccione el set de entrenamiento que ha editado (ver figura 183).



Figura 183

Paso 2

Pulse sobre el menú "File" y en el desplegable pulse sobre la opción "Create Installation" (ver figura 184).

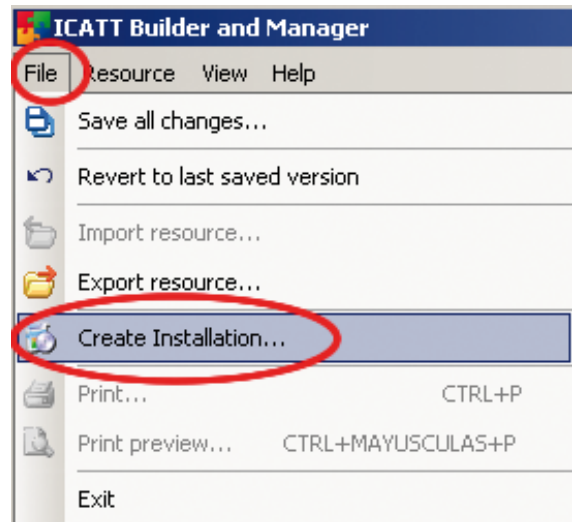


Figura 184

Paso 3

En la ventana emergente seleccione el botón "Next" (ver figura 185).



Figura 185

Paso 4

Introduzca el DVD del software constructor y editor del IMCI Computerized Adaptation and Training Tool en su unidad lectora de DVD, y pulse sobre el botón "Next" (ver figura 186).



Figura 186

Paso 5

Pulse sobre los puntos suspensivos (ver figura 187).



Figura 187

Paso 6

En la ventana emergente, seleccione en qué carpeta creará el nuevo curso y cree una subcarpeta al interior. Pulse sobre el botón "Crear una nueva carpeta" (ver figura 188).

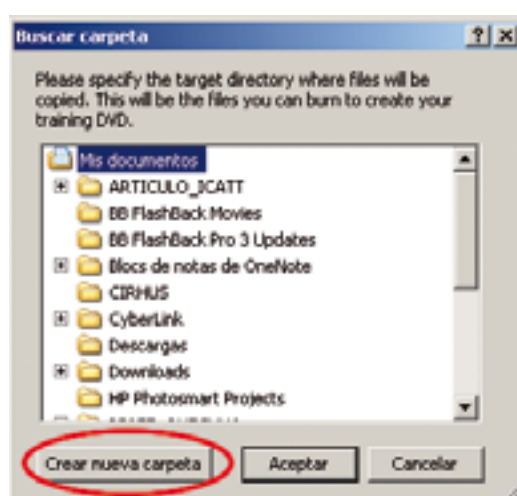


Figura 188

Paso 7

Escriba el nombre de la nueva carpeta y pulse sobre el botón "Aceptar" (ver figura 189).



Figura 189

Paso 8

En la ventana emergente podrá comprobar la carpeta en la que guardará el curso que se está creando. Luego pulse sobre el botón "Next" (ver figura 190).

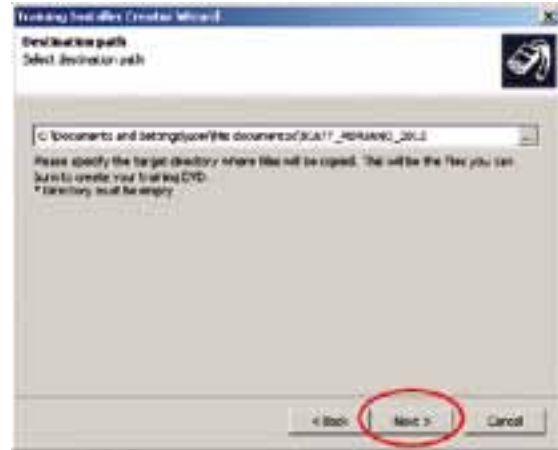


Figura 190

Paso 9

En la ventana emergente se observa el espacio disponible en su PC y el que necesita para crear el nuevo curso. Si dispone de espacio suficiente, pulse sobre el botón "Next" (ver figura 191).



Figura 191

Paso 10

Espere que el proceso de generación del nuevo curso se complete al 100% y pulse sobre el botón "Next" (ver figura 192).

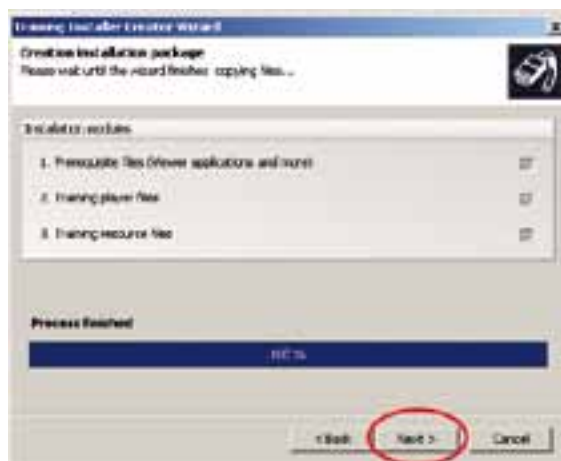


Figura 192

Paso 11

En la ventana emergente pulse sobre el botón "Finish" (ver figura 193).

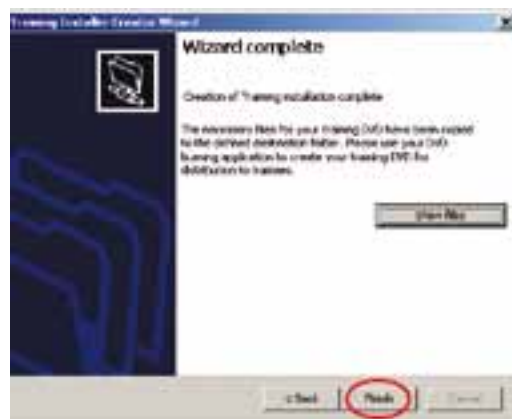


Figura 193

TERCERA PARTE

La postedición del curso ICATT

3. DESPUÉS DE CREAR UN CURSO CON ICATT EDITOR

Después de crear el nuevo curso ICATT, es necesario seguir un conjunto de procedimientos que servirán para conservar el trabajo y poder mejorarlo en una próxima edición o actualización.

3.1 PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO DEL CURSO ICATT

Instale el curso creado y pulse sobre la palabra siguiente desde el comienzo hasta el final del curso (ver figura 194).



Figura 194

A continuación se indica un ejemplo de algunos errores o fallas encontradas después de realizar un recorrido por el curso:

HOJA DE OBSERVACIONES	- Unidad 04 / PRACTICAR / Error de apertura - Unidad 05 / PRACTICAR / Error de apertura - Unidad 08 / PRACTICAR / Error de apertura - Unidad 21/PRACTICAR/ Ejercicio 3 / Error de apertura - Unidad 06/ VER/Figuras / cambiar figura 1 - Unidad 12/VER/Demostración de video /cambiar videos 1 - Unidad 14/VER/Figuras/ cambiar figuras 2,5 - Unidad 15/VER/Demostración de video/cambiar video 1 - Unidad 17/VER/Demostración de video/cambiar video 1
----------------------------------	---

3.2 CORRECCIÓN FINAL DE ERRORES Y ESTILO

Cada uno de los errores anotados en la hoja de observaciones debe ser solucionado utilizando el propio software ICATT Editor. Además, es posible que los expertos temáticos o experto en corrección de estilo realicen una lectura final de todo el material, anotando posibles errores gramaticales u ortográficos. El profesional utilizará el libro de preedición y anotará manualmente sus observaciones.

3.3 ELABORACIÓN DEL LIBRO DE POSTEDICIÓN

Una vez realizadas las últimas correcciones del software y de estilo, se vuelve a crear un nuevo curso AIEPI – ICATT para el estudiante y se vuelve a imprimir todo el material. Es importante conservar esta impresión final porque servirá para oficializar el material y conservar una copia impresa de respaldo de la última versión creada.

3.4 COPIA DE SEGURIDAD DE LA VERSIÓN CREADA

Ahora es necesario conservar los archivos editables de la nueva versión del curso ICATT. Siga los siguientes pasos:

Paso 1

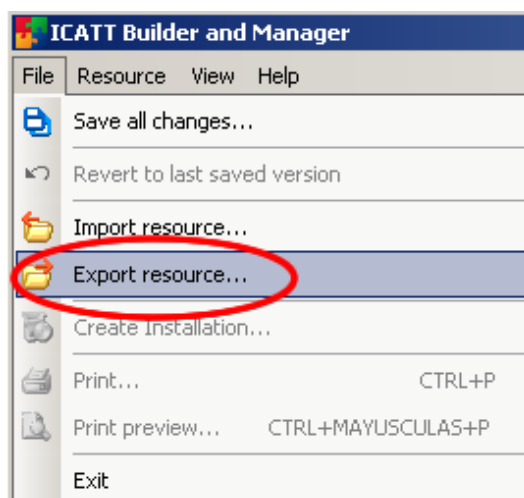
Seleccione el icono ICATT y pulse sobre el menú "File" (ver figura 195).



Figura 195

Paso 2

Seleccione la opción "Export resource" (ver figura 196).



Se sugiere conservar tres DVD de respaldo.

3.5 FORMULACIÓN DEL INFORME FINAL

El informe final es la sistematización de todo el proceso realizado. Se sugiere la siguiente estructura:

INFORME DE ADECUACIÓN DEL CURSO ICATT GENÉRICO EN ESPAÑOL A LAS DIRECTRICES NACIONALES DE (PAÍS)

1. Participantes que apoyaron el proyecto, su perfil básico y la responsabilidad que asumió en el proceso
2. Organización de las actividades en las tres etapas descritas en la presente guía
3. Cronograma del trabajo ejecutado
4. Relación de modificaciones que se realizaron por cada unidad
5. Reporte de errores detectados y corregidos
6. Reporte de errores u observaciones que no fueron corregidos
7. Anexos
 - Libro de preedición
 - Libro de postedición
 - DVD con los archivos editables del curso
 - DVD con el curso cerrado para el estudiante

REFERENCIAS

1. Informe sobre el Desarrollo Mundial 1993: Invertir en Salud del Banco Mundial.
2. HUICHO, Luis, DAVILA, Miguel, GONZALES, Fernando et al. Expansión de la atención integrada a las enfermedades prevalentes de la infancia en el Perú y su asociación con indicadores de salud. An. Fac. med. [online]. dic. 2005, vol.66, no.4 [citado 04 Agosto 2011], p.301-312. Disponible en la World Wide Web: <http://www.scielo.org.pe/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1025-55832005000400007&lng=es&nr=m=iso>. ISSN 1025-5583.
3. Los diez primeros años de AIEPI en el Perú / Héctor Pereyra Zaldívar; Organización Panamericana de la Salud. Lima, 2006.
4. OPS – OMS, Perú. Sistematización de Talleres ICATT. Disponible en: http://new.paho.org/per/index.php?option=com_content&task=blogcategory&id=831&Itemid=608



**Organización
Panamericana
de la Salud**

Oficina Regional de la
Organización Mundial de la Salud

110
1902 - 2012

525 Twenty-third Street, N.W.
Washington, D.C. 20037, EE.UU.

www.paho.org



Canadian
International
Development
Agency

Agence
canadienne de
développement
international



ISBN: 978-92-75-31665-8

